

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ **Rådets forordning (EF) nr. 1976/1999 af 13. september 1999 om ændring af forordning (EØF) nr. 2717/93 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af ferrochrom med et kulstofindhold på højst 0,5 vægtprocent (ferrochrom med lavt kulstofindhold) med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine** 1
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1977/1999 af 15. september 1999 om indstilling af fiskeri efter torsk/kuller fra fartøjer, som fører tysk flag** ..... 3
- ★ **Kommissionens forordning (EF) nr. 1978/1999 af 15. september 1999 om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer, som fører irsk flag** ..... 4
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1979/1999 af 16. september 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 5
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1980/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter ..... 7
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1981/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af importtold for ris ..... 15
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1982/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I ..... 18
- Kommissionens forordning (EF) nr. 1983/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af byg inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1701/1999 omhandlede licitation ..... 21

|  |    |
|--|----|
| Kommissionens forordning (EF) nr. 1984/1999 af 16. september 1999 om bud for udførsel af rug der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1758/1999 omhandlede licitation .....                            | 22 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 1985/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1707/1999 omhandlede licitation ..... | 23 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 1986/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af havre inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1897/1999 omhandlede licitation .....      | 24 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 1987/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug .....  | 25 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 1988/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn .....   | 27 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 1989/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt .....   | 29 |
| Kommissionens forordning (EF) nr. 1990/1999 af 16. september 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris .....  | 31 |

---

## II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

### Rådet

1999/619/EF:

- \* **Afgørelse nr. 3/1999 truffet af associeringsrådet associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side den 4. juni 1999 om ændring af afgørelse nr. 1/94 om fastsættelse af associeringsrådets forretningsorden .....** 33

1999/620/EF:

- \* **Afgørelse nr. 3/1999 truffet af associeringsrådet EU-Rumænien af 30. juni 1999 om vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002), og i programmerne inden for forskning og uddannelse (1998-2002) .....** 35

Fælles erklæring fra Rumænien og Fællesskabet .....

42

1999/621/EF:

- \* **Afgørelse nr. 3/1999 truffet af associeringsrådet EU-Ungarn af 12. juli 1999 om vilkårene og betingelserne for Ungarns deltagelse i Fællesskabets programmer inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002), og i programmerne inden for forskning og uddannelse (1998-2002) .....** 43

Fælles erklæring fra Ungarn og Fællesskabet .....

50

**Kommissionen**

1999/622/EF, Euratom:

- \* **Kommissionens beslutning af 8. september 1999 om behandlingen af momsrefusioner til ikke-afgiftspligtige enheder og til afgiftspligtige enheder for virksomhed, som er fritaget for afgift, med henblik på gennemførelse af Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom om harmonisering af fastlæggelsen af bruttonationalindkomsten i markedspriser <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(1999) 2533) .....** 51

1999/623/EF:

- \* **Kommissionens beslutning af 10. september 1999 om ændring af beslutning 1999/293/EF om beskyttelsesforanstaltninger over for bluetongue i visse områder af Grækenland <sup>(1)</sup> (meddelt under nummer K(1999) 2902) .....** 52

---

Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union

1999/624/FUSP:

- \* **Rådets Fælles holdning af 16. september 1999 vedrørende restriktive foranstaltninger mod Republikken Indonesien .....** 53

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 1976/1999

af 13. september 1999

**om ændring af forordning (EØF) nr. 2717/93 om indførelse af en endelig antidumpingtold på importen af ferrochrom med et kulstofindhold på højst 0,5 vægtprocent (ferrochrom med lavt kulstofindhold) med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 384/96 af 22. december 1995 om beskyttelse mod dumpingimport fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Fællesskab <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11, stk. 3,

under henvisning til forslag forelagt af Kommissionen efter høring af Det Rådgivende Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

## I. TIDLIGERE PROCEDURE

(1) Rådet indførte ved forordning (EØF) nr. 2717/93 <sup>(2)</sup>, i det følgende benævnt »forordningen om endelig told«, en endelig antidumpingtold på importen af ferrochrom med et kulstofindhold på højst 0,5 vægtprocent, henhørende under KN-kode 7202 49 10 og 7202 49 50 og med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine. Foranstaltningerne består i en specifik told på 0,31 EUR pr. kg ferrochrom med lavt kulstofindhold, netto.

## II. FORNYET UNDERSØGELSE

- (2) Kommissionen offentliggjorde den 2. oktober 1998, efter høring af Det Rådgivende Udvalg, en meddelelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* <sup>(3)</sup> og indledte på eget initiativ en fornyet undersøgelse i henhold til artikel 11, stk. 3, i Rådets forordning (EF) nr. 384/96, i det følgende benævnt »grundforordningen«, sammen med en fornyet undersøgelse på EF-erhvervsgrenens anmodning på grund af foranstaltningernes forestående ophør og iværksatte en undersøgelse. Denne fornyede undersøgelse blev begrænset til at få klarlagt, hvilke varer der var omfattet af foranstaltningerne.
- (3) Kommissionen gav de parter, som den vidste var berørt af sagen, lejlighed til at tilkendegive deres synspunkter skriftligt og til at anmode om at blive hørt.
- (4) EF-producenten tilkendegav sine synspunkter skriftligt. Desuden blev der modtaget oplysninger fra Thyssen Aktiengesellschaft, Tyskland, en ikke-forbundet importør

af den vare, der er omfattet af foranstaltningerne i Fællesskabet.

- (5) Kommissionen indhentede og efterprøvede alle oplysninger, som den fandt nødvendige for sin undersøgelse af, hvilke varer der var omfattet af foranstaltningerne, og aflagde kontrolbesøg hos følgende selskaber:
- Elektrowerk Weisweiler GmbH, Weisweiler, Tyskland
- Zimbabwe Alloys Limited, Gweru, Zimbabwe.

## III. FASTLÆGGELSE AF VAREOMRÅDET FOR RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 2717/93.

- (6) I henhold til artikel 1 i forordningen om endelig told er den pågældende vare ferrochrom med et kulstofindhold på højst 0,5 vægtprocent, henhørende under KN-kode 7202 49 10 og 7202 49 50, i det følgende benævnt »den undersøgte vare«.
- (7) I forbindelse med de foranstaltninger, der indførtes ved forordningen om endelig told, blev minimumsindholdet af chrom i den undersøgte vare ikke specificeret.
- (8) Ved anvendelse af bestemmelserne 1 c) og 1 g) i kapitel 72 i den kombinerede nomenklatur (Bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif) kan visse varer med et indhold af chrom på over 10 vægtprocent også taries under KN-kode 7202 49 10 og 7202 49 50 og er således omfattet af nævnte antidumpingtold.
- (9) Ved den fornyede undersøgelse blev det imidlertid fastslået, at ferrochrom med lavt kulstofindhold, som er fremstillet på grundlag af skrot af legeret stål med et indhold af chrom på op til 30 vægtprocent, i det følgende benævnt »vare med lavt chromindhold«, afviger i mange henseender betydeligt fra den undersøgte vare. Disse forskelle er især, at varen med lavt chromindhold er fremstillet af forskellige ingredienser, at dens chromindhold såvel som dens pris er meget lavere end prisen på den undersøgte vare, og at den kun kan anvendes på første stadium i produktionen af rustfrit stål, dvs. til fremstilling af en rå stållegeringssmelte til videre forarbejdning.

<sup>(1)</sup> EFT L 56 af 6.3.1996, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 905/98 (EFT L 128 af 30.4.1998, s. 18).

<sup>(2)</sup> EFT L 246 af 2.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT C 303 af 2.10.1998, s. 4.

- (10) På baggrund af ovenstående forskelle mellem varen med lavt chromindhold og den undersøgte vare konkluderes det, at importeret ferrochrom med et kulstofindhold på højst 0,5 vægtprocent og et chromindhold på under 30 vægtprocent ikke bør være omfattet af foranstaltningerne.
- (11) Da denne fornyede undersøgelse er begrænset til at få klarlagt, hvilke varer det var hensigten, at de oprindelige foranstaltninger skulle omfatte, og at forhindre alle former for efterfølgende skade for importører af varerne, er det nødvendigt, at resultaterne af undersøgelsen anvendes fra den dato, hvor forordningen om endelig told trådte i kraft.
- (12) De berørte parter blev underrettet om de kendsgerninger og betragtninger, på grundlag af hvilke det var hensigten at ændre forordningen om endelig told, de fik lejlighed til at fremsætte bemærkninger og gjorde ikke indsigelse.
- (13) I betragtning af ovenstående konkluderer Rådet, at forordningen om endelig told bør ændres med hensyn til vareområdet for foranstaltningerne.
- (14) Denne fornyede undersøgelse berører ikke den dato, hvor forordning (EØF) nr. 2717/93 udløber, jf. artikel 11, stk. 2, i grundforordningen —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2717/93 affattes således:

»1) Der indføres en endelig antidumpingtold på importen af ferrochrom med et kulstofindhold på højst 0,5 vægtprocent og med et chromindhold på 30 vægtprocent og derover, henhørende under KN-kode 7202 49 10 og 7202 49 50 (Taric-kode: 7202 49 10\*11, 7202 49 10\*19, 7202 49 50\*11 og 7202 49 50\*19) og med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine.«

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og finder anvendelse på al import af ferrochrom med et kulstofindhold på højst 0,5 vægtprocent med oprindelse i Kasakhstan, Rusland og Ukraine, der er overgået til fri omsætning i Fællesskabet fra den 2. oktober 1993.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. september 1999.

På Rådets vegne

T. HALONEN

*Formand*

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1977/1999**  
**af 15. september 1999**  
**om indstilling af fiskeri efter torsk/kuller fra fartøjer, som fører tysk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 53/1999 af 18. december 1998 om fordeling for 1999 af visse fangstkvoter mellem medlemsstaterne for fartøjer, der udøver fiskeri i færøske farvande <sup>(3)</sup>, ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1619/1999 <sup>(4)</sup>, fastsættes der kvoter for torsk/kuller for 1999;
- (2) for at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt;
- (3) ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har fiskeriet af torsk/kuller fra fartøjer, som fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, i færøske farvande

medført, at Tysklands kvote for 1999 er opbrugt; Tyskland har forbudt fiskeri efter denne bestand med virkning fra den 1. september 1999; det er derfor nødvendigt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fiskeriet af torsk/kuller fra fartøjer, der fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, i færøske farvande har medført, at Tysklands kvote for 1999 må anses for at være opbrugt.

Fiskeri efter torsk/kuller i færøske farvande fra fartøjer, der fører tysk flag eller er registreret i Tyskland, er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Padraig FLYNN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 13 af 18.1.1999, s. 79.

<sup>(4)</sup> EFT L 192 af 24.7.1999, s. 14.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1978/1999**  
**af 15. september 1999**  
**om indstilling af fiskeri efter rødspætte fra fartøjer, som fører irsk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning under den fælles fiskeripolitik <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2846/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets forordning (EF) nr. 48/1999 af 18. december 1998 om fastsættelse for 1999 af de samlede tilladte fangstmængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangstmængder <sup>(3)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1619/1999 <sup>(4)</sup>, fastsættes rødspættekvoterne for 1999;
- (2) for at overholde bestemmelserne om de kvantitative begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det nødvendigt, at Kommissionen fastsætter den dato, på hvilken fiskeriet fra fiskerfartøjer, som fører en medlemsstats flag, har medført, at den tildelte kvote må anses for at være opbrugt;
- (3) ifølge de oplysninger, der er meddelt Kommissionen, har rødspættefiskeriet fra fartøjer, som fører irsk flag eller er registreret i Irland, i farvandene i ICES-område VIIf, g

medført, at Irlands rødspættekvote for 1999 er opbrugt; Irland har forbudt fiskeri efter denne bestand med virkning fra den 1. september 1999; det er derfor nødvendigt at opretholde denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Rødspættefiskeriet fra fartøjer, der fører irsk flag eller er registreret i Irland, i ICES-område VIIf, g har medført, at Irlands rødspættekvote for 1999 må anses for at være opbrugt.

Fiskeri efter rødspætte i farvandene i ICES-område VIIf, g fra fartøjer, der fører irsk flag eller er registreret i Irland, er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og landing af den ovenfor nævnte bestand fanget i disse farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Padraig FLYNN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 358 af 31.12.1998, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT L 13 af 18.1.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT L 192 af 24.7.1999, s. 14.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1979/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag;

- (2) ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 16. september 1999 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

| KN-kode                | Tredjelandskode <sup>(1)</sup>     | Fast importværdi |
|------------------------|------------------------------------|------------------|
| 0702 00 00             | 052                                | 77,1             |
|                        | 060                                | 49,8             |
|                        | 999                                | 63,4             |
| 0707 00 05             | 628                                | 125,1            |
|                        | 999                                | 125,1            |
| 0709 90 70             | 052                                | 70,2             |
|                        | 999                                | 70,2             |
| 0805 30 10             | 388                                | 68,8             |
|                        | 524                                | 77,2             |
|                        | 528                                | 68,8             |
|                        | 999                                | 71,6             |
| 0806 10 10             | 052                                | 101,5            |
|                        | 064                                | 68,5             |
|                        | 400                                | 226,9            |
|                        | 999                                | 132,3            |
|                        | 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 388              |
| 400                    |                                    | 48,9             |
| 508                    |                                    | 20,3             |
| 512                    |                                    | 47,6             |
| 528                    |                                    | 43,9             |
| 800                    |                                    | 180,8            |
| 804                    |                                    | 72,0             |
| 999                    |                                    | 67,6             |
| 0808 20 50             |                                    | 052              |
|                        | 064                                | 45,4             |
|                        | 388                                | 46,9             |
|                        | 720                                | 88,4             |
|                        | 999                                | 65,5             |
| 0809 30 10, 0809 30 90 | 052                                | 104,0            |
|                        | 999                                | 104,0            |
| 0809 40 05             | 052                                | 46,7             |
|                        | 064                                | 46,2             |
|                        | 066                                | 60,3             |
|                        | 624                                | 184,9            |
|                        | 999                                | 84,5             |

(<sup>1</sup>) Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2645/98 (EFT L 335 af 10.12.1998, s. 22). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1980/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om fastsættelse af eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1587/96 <sup>(2)</sup>, særlig artikel 17, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 kan forskellen mellem priserne i den internationale samhandel på de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution inden for de grænser, der følger af de aftaler, der blev indgået efter EF-traktatens artikel 228;

(2) i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 skal restitutionen for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i nævnte forordning, og som udføres i uforarbejdet stand, fastsættes under hensyntagen til:

- situationen og den forventede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter og de disponible mængder på Fællesskabets marked samt situationen og den forventede prisudvikling for mælk og mejeriprodukter i den internationale handel
- afsætningsomkostningerne og de gunstigste omkostninger for transport fra Fællesskabets marked til eksporthavnene eller andre af Fællesskabets udførselssteder samt transportomkostningerne til bestemmelseslandene
- målene for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, som er at sikre disse markeder en afbalanceret situation og en naturlig udvikling af priser og samhandel
- de grænser, der følger af de aftaler, der blev indgået efter EF-traktatens artikel 228
- interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked
- det økonomiske aspekt ved de påtænkte udførsler;

(3) ifølge artikel 17, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes priserne inden for Fællesskabet under hensyntagen til de med henblik på udførslen gunstigste, faktiske

priser; fastsættelsen af priserne i den internationale handel sker under særlig hensyntagen til:

- a) de faktiske priser på markederne i tredjelande
- b) de gunstigste priser ved indførsel fra tredjelande til andre tredjelande som bestemmelseslande
- c) de producentpriser, der konstateres i eksporterende tredjelande, i givet fald under hensyntagen til de tilskud, der ydes af disse lande
- d) tilbudsprisen franko Fællesskabets grænse;

(4) ifølge artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 804/68 kan situationen i den internationale handel eller de særlige krav på visse markeder gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i nævnte forordning, alt efter bestemmelsesstedet;

(5) ved artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 804/68 er det fastsat, at fortegnelsen over de produkter, for hvilke der ydes en eksportrestitution, og restitutionsbeløbet fastsættes mindst én gang hver fjerde uge; restitutionsbeløbet kan dog opretholdes uændret i mere end fire uger;

(6) ifølge artikel 16 i Kommissionens forordning (EF) nr. 174/1999 af 26. januar 1999 om særlige gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 for så vidt angår anvendelsen af eksportlicenser og eksportrestitutioner for mælk og mejeriprodukter <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 1596/1999 <sup>(4)</sup>; er restitutionen for mejeriprodukter tilsat sukker lig med summen af de to elementer; det første element tager hensyn til mængden af mejeriprodukter og beregnes ved at multiplicere grundbeløbet med det pågældende produkts indhold af mejeriprodukter; det andet element tager hensyn til mængden af tilsat saccharose og beregnes ved at multiplicere det restitutionsgrundbeløb, der gælder på dagen for udførslen af de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81 af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for sukker <sup>(5)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1148/98 <sup>(6)</sup>, med indholdet af saccharose i hele produktet; sidstnævnte element lægges dog kun til grund, hvis den tilsatte saccharose er fremstillet af sukkerroer eller -rør, som er høstet i Fællesskabet;

<sup>(1)</sup> EFT L 148 af 28.6.1968, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 206 af 16.8.1996, s. 21.

<sup>(3)</sup> EFT L 20 af 27.1.1999, s. 8.

<sup>(4)</sup> EFT L 188 af 21.7.1999, s. 39.

<sup>(5)</sup> EFT L 177 af 1.7.1981, s. 4.

<sup>(6)</sup> EFT L 159 af 3.6.1998, s. 38.

- (7) restitutionssatserne for ost er beregnet for produkter, som er bestemt til direkte forbrug; osteskorpe og osteafald opfylder ikke dette formål; for at forhindre enhver fejlagtig fortolkning er det nødvendigt at fremhæve, at ost, hvis værdi franko grænse er mindre end 230,00 EUR pr. 100 kg, ikke er restitutionsberettiget;
- (8) i Kommissionens forordning (EØF) nr. 896/84 <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 222/88 <sup>(2)</sup>, er der fastsat supplerende bestemmelser om ydelse af restitutioner ved overgang fra et mejeriår til det efterfølgende; disse bestemmelser omfatter mulighed for differentiering af restitutionerne fra produkternes fremstillingsdato;
- (9) med henblik på beregningen af restitutionerne for smelteost bør det fastsættes, at der ikke skal tages hensyn til eventuelt tilsatte mængder af kasein og/eller kaseinater;
- (10) anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende situation på markedet for mælk og mejeriprodukter, navnlig på noteringer eller kurser på mælk og mejeriprodukter i Fælleskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionerne til de beløb, der er angivet i bilaget;

- (11) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. De i artikel 17 i forordning (EØF) nr. 804/68 omhandlede eksportrestitutioner for produkter eksporteret i uforarbejdet stand fastsættes til de i bilaget angivne beløb.
2. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til destination nr. 400 for produkterne henhørende under KN-kode 0401, 0402, 0403, 0404, 0405 og 2309.
3. Der fastsættes ingen restitution for udførsler til destination nr. 021, 023, 024, 028, 043, 044, 045, 046, 052, 404, 600, 800 og 804 for produkterne henhørende under KN-kode 0406.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 91 af 1.4.1984, s. 71.

<sup>(2)</sup> EFT L 28 af 1.2.1988, s. 1.

## BILAG

## til Kommissionens forordning af 16. september 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for mælk og mejeriprodukter

(EUR/100 kg netto, hvis ikke andet er angivet)

| Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb | Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb |
|-----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| 0401 10 10 9000 | 970             | 2,327             | 0402 21 91 9900 | +               | 159,96            |
|                 | ***             | —                 | 0402 21 99 9100 | +               | 120,86            |
| 0401 10 90 9000 | 970             | 2,327             | 0402 21 99 9200 | +               | 121,69            |
|                 | ***             | —                 | 0402 21 99 9300 | +               | 123,20            |
| 0401 20 11 9100 | 970             | 2,327             | 0402 21 99 9400 | +               | 131,67            |
|                 | ***             | —                 | 0402 21 99 9500 | +               | 134,61            |
| 0401 20 11 9500 | 970             | 3,597             | 0402 21 99 9600 | +               | 145,88            |
|                 | ***             | —                 | 0402 21 99 9700 | +               | 152,49            |
| 0401 20 19 9100 | 970             | 2,327             | 0402 21 99 9900 | +               | 159,96            |
|                 | ***             | —                 | 0402 29 15 9200 | +               | 0,9000            |
| 0401 20 19 9500 | 970             | 3,597             | 0402 29 15 9300 | +               | 1,0589            |
|                 | ***             | —                 | 0402 29 15 9500 | +               | 1,1156            |
| 0401 20 91 9100 | 970             | 4,551             | 0402 29 15 9900 | +               | 1,2002            |
|                 | ***             | —                 | 0402 29 19 9200 | +               | 0,9000            |
| 0401 20 91 9500 | +               | —                 | 0402 29 19 9300 | +               | 1,0589            |
| 0401 20 99 9100 | 970             | 4,551             | 0402 29 19 9500 | +               | 1,1156            |
|                 | ***             | —                 | 0402 29 19 9900 | +               | 1,2002            |
| 0401 20 99 9500 | +               | —                 | 0402 29 91 9100 | +               | 1,2086            |
| 0401 30 11 9100 | +               | —                 | 0402 29 91 9500 | +               | 1,3167            |
| 0401 30 11 9400 | 970             | 10,50             | 0402 29 99 9100 | +               | 1,2086            |
|                 | ***             | —                 | 0402 29 99 9500 | +               | 1,3167            |
| 0401 30 11 9700 | 970             | 15,77             | 0402 91 11 9110 | +               | —                 |
|                 | ***             | —                 | 0402 91 11 9120 | +               | —                 |
| 0401 30 19 9100 | +               | —                 | 0402 91 11 9310 | +               | 11,31             |
| 0401 30 19 9400 | +               | —                 | 0402 91 11 9350 | +               | 13,85             |
| 0401 30 19 9700 | 970             | 15,77             | 0402 91 11 9370 | +               | 16,84             |
|                 | ***             | —                 | 0402 91 19 9110 | +               | —                 |
| 0401 30 31 9100 | +               | 38,32             | 0402 91 19 9120 | +               | —                 |
| 0401 30 31 9400 | +               | 59,85             | 0402 91 19 9310 | +               | 11,31             |
| 0401 30 31 9700 | +               | 66,00             | 0402 91 19 9350 | +               | 13,85             |
| 0401 30 39 9100 | +               | 38,32             | 0402 91 19 9370 | +               | 16,84             |
| 0401 30 39 9400 | +               | 59,85             | 0402 91 31 9100 | +               | —                 |
| 0401 30 39 9700 | +               | 66,00             | 0402 91 31 9300 | +               | 19,91             |
| 0401 30 91 9100 | +               | 75,22             | 0402 91 39 9100 | +               | —                 |
| 0401 30 91 9400 | +               | 110,55            | 0402 91 39 9300 | +               | 19,91             |
| 0401 30 91 9700 | +               | 129,01            | 0402 91 51 9000 | +               | —                 |
| 0401 30 99 9100 | +               | 75,22             | 0402 91 59 9000 | +               | —                 |
| 0401 30 99 9400 | +               | 110,55            | 0402 91 91 9000 | +               | 63,94             |
| 0401 30 99 9700 | +               | 129,01            | 0402 91 99 9000 | +               | 63,94             |
| 0402 10 11 9000 | +               | 90,00             | 0402 99 11 9110 | +               | —                 |
| 0402 10 19 9000 | +               | 90,00             | 0402 99 11 9130 | +               | —                 |
| 0402 10 91 9000 | +               | 0,9000            | 0402 99 11 9150 | +               | —                 |
| 0402 10 99 9000 | +               | 0,9000            | 0402 99 11 9310 | +               | 0,2689            |
| 0402 21 11 9200 | +               | 90,00             | 0402 99 11 9330 | +               | 0,3228            |
| 0402 21 11 9300 | +               | 105,89            | 0402 99 11 9350 | +               | 0,4291            |
| 0402 21 11 9500 | +               | 111,56            | 0402 99 19 9110 | +               | —                 |
| 0402 21 11 9900 | +               | 120,00            | 0402 99 19 9130 | +               | —                 |
| 0402 21 17 9000 | +               | 90,00             | 0402 99 19 9150 | +               | —                 |
| 0402 21 19 9300 | +               | 105,89            | 0402 99 19 9310 | +               | 0,2689            |
| 0402 21 19 9500 | +               | 111,56            | 0402 99 19 9330 | +               | 0,3228            |
| 0402 21 19 9900 | +               | 120,00            | 0402 99 19 9350 | +               | 0,4291            |
| 0402 21 91 9100 | +               | 120,86            | 0402 99 31 9110 | +               | —                 |
| 0402 21 91 9200 | +               | 121,69            | 0402 99 31 9150 | +               | 0,4467            |
| 0402 21 91 9300 | +               | 123,20            | 0402 99 31 9300 | +               | 0,3832            |
| 0402 21 91 9400 | +               | 131,67            | 0402 99 31 9500 | +               | 0,6600            |
| 0402 21 91 9500 | +               | 134,61            | 0402 99 39 9110 | +               | —                 |
| 0402 21 91 9600 | +               | 145,88            | 0402 99 39 9150 | +               | 0,4467            |
| 0402 21 91 9700 | +               | 152,49            | 0402 99 39 9300 | +               | 0,3832            |

| Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb | Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb |   |
|-----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|---|
| 0402 99 39 9500 | +               | 0,6600            | 0404 90 29 9160 | +               | 152,49            |   |
| 0402 99 91 9000 | +               | 0,7522            | 0404 90 29 9180 | +               | 159,96            |   |
| 0402 99 99 9000 | +               | 0,7522            | 0404 90 81 9100 | +               | 0,9000            |   |
| 0403 10 11 9400 | +               | —                 | 0404 90 81 9910 | +               | —                 |   |
| 0403 10 11 9800 | +               | —                 | 0404 90 81 9950 | +               | 0,2689            |   |
| 0403 10 13 9800 | +               | —                 | 0404 90 83 9110 | +               | 0,9000            |   |
| 0403 10 19 9800 | +               | —                 | 0404 90 83 9130 | +               | 1,0589            |   |
| 0403 10 31 9400 | +               | —                 | 0404 90 83 9150 | +               | 1,1156            |   |
| 0403 10 31 9800 | +               | —                 | 0404 90 83 9170 | +               | 1,2002            |   |
| 0403 10 33 9800 | +               | —                 | 0404 90 83 9911 | +               | —                 |   |
| 0403 10 39 9800 | +               | —                 | 0404 90 83 9913 | +               | —                 |   |
| 0403 90 11 9000 | +               | 88,48             | 0404 90 83 9915 | +               | —                 |   |
| 0403 90 13 9200 | +               | 88,48             | 0404 90 83 9917 | +               | —                 |   |
| 0403 90 13 9300 | +               | 104,95            | 0404 90 83 9919 | +               | —                 |   |
| 0403 90 13 9500 | +               | 110,56            | 0404 90 83 9931 | +               | 0,2689            |   |
| 0403 90 13 9900 | +               | 118,93            | 0404 90 83 9933 | +               | 0,3228            |   |
| 0403 90 19 9000 | +               | 119,81            | 0404 90 83 9935 | +               | 0,4291            |   |
| 0403 90 31 9000 | +               | 0,8848            | 0404 90 83 9937 | +               | 0,4467            |   |
| 0403 90 33 9200 | +               | 0,8848            | 0404 90 89 9130 | +               | 1,2086            |   |
| 0403 90 33 9300 | +               | 1,0495            | 0404 90 89 9150 | +               | 1,3167            |   |
| 0403 90 33 9500 | +               | 1,1056            | 0404 90 89 9930 | +               | 0,4601            |   |
| 0403 90 33 9900 | +               | 1,1893            | 0404 90 89 9950 | +               | 0,6600            |   |
| 0403 90 39 9000 | +               | 1,1981            | 0404 90 89 9990 | +               | 0,7522            |   |
| 0403 90 51 9100 | 970             | 2,327             | 0405 10 11 9500 | +               | 165,85            |   |
|                 | ***             | —                 | 0405 10 11 9700 | +               | 170,00            |   |
| 0403 90 51 9300 | +               | —                 | 0405 10 19 9500 | +               | 165,85            |   |
| 0403 90 53 9000 | +               | —                 | 0405 10 19 9700 | +               | 170,00            |   |
| 0403 90 59 9110 | +               | —                 | 0405 10 30 9100 | +               | 165,85            |   |
| 0403 90 59 9140 | +               | —                 | 0405 10 30 9300 | +               | 170,00            |   |
| 0403 90 59 9170 | 970             | 15,77             | 0405 10 30 9500 | +               | 165,85            |   |
|                 | ***             | —                 | 0405 10 30 9700 | +               | 170,00            |   |
| 0403 90 59 9310 | +               | 38,32             | 0405 10 50 9100 | +               | 165,85            |   |
| 0403 90 59 9340 | +               | 59,85             | 0405 10 50 9300 | +               | 170,00            |   |
| 0403 90 59 9370 | +               | 64,80             | 0405 10 50 9500 | +               | 165,85            |   |
| 0403 90 59 9510 | +               | 64,80             | 0405 10 50 9700 | +               | 170,00            |   |
| 0403 90 59 9540 | +               | 64,80             | 0405 10 90 9000 | +               | 176,22            |   |
| 0403 90 59 9570 | +               | 64,80             | 0405 20 90 9500 | +               | 155,49            |   |
| 0403 90 61 9100 | +               | —                 | 0405 20 90 9700 | +               | 161,71            |   |
| 0403 90 61 9300 | +               | —                 | 0405 90 10 9000 | +               | 216,00            |   |
| 0403 90 63 9000 | +               | —                 | 0405 90 90 9000 | +               | 170,00            |   |
| 0403 90 69 9000 | +               | —                 | 0406 10 20 9100 | +               | —                 |   |
| 0404 90 21 9100 | +               | 90,00             | 0406 10 20 9230 | 037             | —                 |   |
| 0404 90 21 9910 | +               | —                 |                 | 039             | —                 |   |
| 0404 90 21 9950 | +               | 11,31             |                 | 097             | 37,68             |   |
| 0404 90 23 9120 | +               | 90,00             |                 | 098             | 37,68             |   |
| 0404 90 23 9130 | +               | 105,89            |                 | 400             | 22,83             |   |
| 0404 90 23 9140 | +               | 111,56            |                 | ***             | 37,68             |   |
| 0404 90 23 9150 | +               | 120,00            |                 | 0406 10 20 9290 | 037               | — |
| 0404 90 23 9911 | +               | —                 |                 | 039             | —                 |   |
| 0404 90 23 9913 | +               | —                 |                 | 097             | 35,05             |   |
| 0404 90 23 9915 | +               | —                 |                 | 098             | 35,05             |   |
| 0404 90 23 9917 | +               | —                 |                 | 400             | 15,29             |   |
| 0404 90 23 9919 | +               | —                 |                 | ***             | 35,05             |   |
| 0404 90 23 9931 | +               | 11,31             |                 | 0406 10 20 9300 | 037               | — |
| 0404 90 23 9933 | +               | 13,85             |                 | 039             | —                 |   |
| 0404 90 23 9935 | +               | 16,84             |                 | 097             | 15,39             |   |
| 0404 90 23 9937 | +               | 19,91             |                 | 098             | 15,39             |   |
| 0404 90 23 9939 | +               | 20,81             |                 | 400             | 7,834             |   |
| 0404 90 29 9110 | +               | 120,86            |                 | ***             | 15,39             |   |
| 0404 90 29 9115 | +               | 121,69            |                 |                 |                   |   |
| 0404 90 29 9120 | +               | 123,20            |                 |                 |                   |   |
| 0404 90 29 9130 | +               | 131,67            |                 |                 |                   |   |
| 0404 90 29 9135 | +               | 134,61            |                 |                 |                   |   |
| 0404 90 29 9150 | +               | 145,88            |                 |                 |                   |   |

| Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb | Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb |
|-----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| 0406 10 20 9610 | 037             | —                 | 0406 20 90 9990 | +               | —                 |
|                 | 039             | —                 | 0406 30 31 9710 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 51,11             |                 | 039             | —                 |
|                 | 098             | 51,11             |                 | 097             | 17,88             |
|                 | 400             | 30,98             |                 | 098             | 9,536             |
|                 | ***             | 51,11             |                 | 400             | 8,346             |
| 0406 10 20 9620 | 037             | —                 |                 | ***             | 17,88             |
|                 | 039             | —                 | 0406 30 31 9730 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 51,83             |                 | 039             | —                 |
|                 | 098             | 51,83             |                 | 097             | 26,24             |
|                 | 400             | 31,42             |                 | 098             | 13,99             |
|                 | ***             | 51,83             |                 | 400             | 12,25             |
| 0406 10 20 9630 | 037             | —                 |                 | ***             | 26,24             |
|                 | 039             | —                 | 0406 30 31 9910 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 57,86             |                 | 039             | —                 |
|                 | 098             | 57,86             |                 | 097             | 17,88             |
|                 | 400             | 35,06             |                 | 098             | 9,536             |
|                 | ***             | 57,86             |                 | 400             | 8,346             |
| 0406 10 20 9640 | 037             | —                 |                 | ***             | 17,88             |
|                 | 039             | —                 | 0406 30 31 9930 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 85,03             |                 | 039             | —                 |
|                 | 098             | 85,03             |                 | 097             | 26,24             |
|                 | 400             | 48,35             |                 | 098             | 13,99             |
|                 | ***             | 85,03             |                 | 400             | 12,25             |
| 0406 10 20 9650 | 037             | —                 |                 | ***             | 26,24             |
|                 | 039             | —                 | 0406 30 31 9950 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 70,86             |                 | 039             | —                 |
|                 | 098             | 70,86             |                 | 097             | 38,17             |
|                 | 400             | 25,44             |                 | 098             | 20,36             |
|                 | ***             | 70,86             |                 | 400             | 17,81             |
| 0406 10 20 9660 | +               | —                 |                 | ***             | 38,17             |
| 0406 10 20 9830 | 037             | —                 | 0406 30 39 9500 | 037             | —                 |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | —                 |
|                 | 097             | 26,28             |                 | 097             | 26,24             |
|                 | 098             | 26,28             |                 | 098             | 13,99             |
|                 | 400             | 13,38             |                 | 400             | 12,25             |
|                 | ***             | 26,28             |                 | ***             | 26,24             |
| 0406 10 20 9850 | 037             | —                 | 0406 30 39 9700 | 037             | —                 |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | —                 |
|                 | 097             | 31,87             |                 | 097             | 38,17             |
|                 | 098             | 31,87             |                 | 098             | 20,36             |
|                 | 400             | 16,22             |                 | 400             | 17,81             |
|                 | ***             | 31,87             |                 | ***             | 38,17             |
| 0406 10 20 9870 | +               | —                 |                 |                 |                   |
| 0406 10 20 9900 | +               | —                 | 0406 30 39 9930 | 037             | —                 |
| 0406 20 90 9100 | +               | —                 |                 | 039             | —                 |
| 0406 20 90 9913 | 037             | —                 |                 | 097             | 38,17             |
|                 | 039             | —                 |                 | 098             | 20,36             |
|                 | 097             | 58,77             |                 | 400             | 17,81             |
|                 | 098             | 58,77             |                 | ***             | 38,17             |
|                 | 400             | 31,59             |                 |                 |                   |
|                 | ***             | 58,77             | 0406 30 39 9950 | 037             | —                 |
| 0406 20 90 9915 | 037             | —                 |                 | 039             | —                 |
|                 | 039             | —                 |                 | 097             | 43,16             |
|                 | 097             | 77,56             |                 | 098             | 23,02             |
|                 | 098             | 77,56             |                 | 400             | 21,14             |
|                 | 400             | 42,12             |                 | ***             | 43,16             |
|                 | ***             | 77,56             | 0406 30 90 9000 | 037             | —                 |
| 0406 20 90 9917 | 037             | —                 |                 | 039             | —                 |
|                 | 039             | —                 |                 | 097             | 45,28             |
|                 | 097             | 82,41             |                 | 098             | 24,15             |
|                 | 098             | 82,41             |                 | 400             | 21,14             |
|                 | 400             | 44,75             |                 | ***             | 45,28             |
|                 | ***             | 82,41             | 0406 40 50 9000 | 037             | —                 |
| 0406 20 90 9919 | 037             | —                 |                 | 039             | —                 |
|                 | 039             | —                 |                 | 097             | 90,00             |
|                 | 097             | 92,10             |                 | 098             | 90,00             |
|                 | 098             | 92,10             |                 | 400             | 32,98             |
|                 | 400             | 50,02             |                 | ***             | 90,00             |
|                 | ***             | 92,10             |                 |                 |                   |

| Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb | Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb |
|-----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| 0406 40 90 9000 | 037             | —                 | 0406 90 33 9951 | 037             | —                 |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | —                 |
|                 | 097             | 92,42             |                 | 097             | 78,66             |
|                 | 098             | 92,42             |                 | 098             | 68,98             |
|                 | 400             | 32,98             |                 | 400             | 20,01             |
|                 | ***             | 92,42             |                 | ***             | 78,66             |
| 0406 90 13 9000 | 037             | —                 | 0406 90 35 9190 | 037             | 33,29             |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | 33,29             |
|                 | 097             | 116,37            |                 | 097             | 121,56            |
|                 | 098             | 101,62            |                 | 098             | 105,71            |
|                 | 400             | 60,16             |                 | 400             | 61,40             |
|                 | ***             | 116,37            |                 | ***             | 121,56            |
| 0406 90 15 9100 | 037             | —                 | 0406 90 35 9990 | 037             | —                 |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | —                 |
|                 | 097             | 120,25            |                 | 097             | 121,56            |
|                 | 098             | 105,01            |                 | 098             | 105,71            |
|                 | 400             | 62,17             |                 | 400             | 40,19             |
|                 | ***             | 120,25            |                 | ***             | 121,56            |
| 0406 90 17 9100 | 037             | —                 | 0406 90 37 9000 | 037             | —                 |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | —                 |
|                 | 097             | 120,25            |                 | 097             | 116,37            |
|                 | 098             | 105,01            |                 | 098             | 101,62            |
|                 | 400             | 62,17             |                 | 400             | 60,16             |
|                 | ***             | 120,25            |                 | ***             | 116,37            |
| 0406 90 21 9900 | 037             | —                 | 0406 90 61 9000 | 037             | 47,01             |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | 47,01             |
|                 | 097             | 117,54            |                 | 097             | 129,64            |
|                 | 098             | 102,90            |                 | 098             | 112,00            |
|                 | 400             | 44,53             |                 | 400             | 57,27             |
|                 | ***             | 117,54            |                 | ***             | 129,64            |
| 0406 90 23 9900 | 037             | —                 | 0406 90 63 9100 | 037             | 42,83             |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | 42,83             |
|                 | 097             | 103,92            |                 | 097             | 128,55            |
|                 | 098             | 90,36             |                 | 098             | 111,41            |
|                 | 400             | 18,57             |                 | 400             | 63,89             |
|                 | ***             | 103,92            |                 | ***             | 128,55            |
| 0406 90 25 9900 | 037             | —                 | 0406 90 63 9900 | 037             | 34,22             |
|                 | 039             | —                 |                 | 039             | 34,22             |
|                 | 097             | 102,80            |                 | 097             | 124,18            |
|                 | 098             | 89,77             |                 | 098             | 107,11            |
|                 | 400             | 21,16             |                 | 400             | 48,93             |
|                 | ***             | 102,80            |                 | ***             | 124,18            |
| 0406 90 27 9900 | 037             | —                 | 0406 90 69 9100 | +               | —                 |
|                 | 039             | —                 | 0406 90 69 9910 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 93,10             | 039             | —               |                   |
|                 | 098             | 81,30             | 097             | 124,18          |                   |
|                 | 400             | 18,57             | 098             | 107,11          |                   |
|                 | ***             | 93,10             |                 | 400             | 48,93             |
| 0406 90 31 9119 | 037             | —                 |                 | ***             | 124,18            |
|                 | 039             | —                 | 0406 90 73 9900 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 85,71             |                 | 039             | —                 |
|                 | 098             | 74,72             |                 | 097             | 106,91            |
|                 | 400             | 25,56             |                 | 098             | 93,28             |
|                 | ***             | 85,71             |                 |                 | 400               |
| 0406 90 33 9119 | 037             | —                 |                 | ***             | 106,91            |
|                 | 039             | —                 | 0406 90 75 9900 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 85,71             |                 | 039             | —                 |
|                 | 098             | 74,72             |                 | 097             | 108,07            |
|                 | 400             | 25,56             |                 | 098             | 93,90             |
|                 | ***             | 85,71             |                 |                 | 400               |
| 0406 90 33 9919 | 037             | —                 |                 | ***             | 108,07            |
|                 | 039             | —                 | 0406 90 76 9300 | 037             | —                 |
|                 | 097             | 78,60             |                 | 039             | —                 |
|                 | 098             | 68,29             |                 | 097             | 96,98             |
|                 | 400             | 20,33             |                 | 098             | 84,68             |
|                 | ***             | 78,60             |                 |                 | 400               |
|                 |                 |                   |                 | ***             | 96,98             |

| Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb | Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb |
|-----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| 0406 90 76 9400 | 037             | —                 | 0406 90 85 9999 | +               | —                 |
|                 | 039             | —                 | 0406 90 86 9100 | +               | —                 |
|                 | 097             | 108,62            | 0406 90 86 9200 | 037             | —                 |
|                 | 098             | 94,85             |                 | 039             | —                 |
|                 | 400             | 23,22             |                 | 097             | 102,23            |
|                 | ***             | 108,62            |                 | 098             | 86,17             |
| 0406 90 76 9500 | 037             | —                 |                 | 400             | 27,65             |
|                 | 039             | —                 |                 | ***             | 102,23            |
|                 | 097             | 102,45            | 0406 90 86 9300 | 037             | —                 |
|                 | 098             | 90,24             |                 | 039             | —                 |
|                 | 400             | 23,22             |                 | 097             | 103,32            |
|                 | ***             | 102,45            |                 | 098             | 87,41             |
| 0406 90 78 9100 | 037             | —                 |                 | 400             | 30,30             |
|                 | 039             | —                 |                 | ***             | 103,32            |
|                 | 097             | 102,26            | 0406 90 86 9400 | 037             | —                 |
|                 | 098             | 87,50             |                 | 039             | —                 |
|                 | 400             | 18,14             |                 | 097             | 108,62            |
|                 | ***             | 102,26            |                 | 098             | 92,87             |
| 0406 90 78 9300 | 037             | —                 |                 | 400             | 34,28             |
|                 | 039             | —                 |                 | ***             | 108,62            |
|                 | 097             | 105,98            | 0406 90 86 9900 | 037             | —                 |
|                 | 098             | 92,78             |                 | 039             | —                 |
|                 | 400             | 20,12             |                 | 097             | 117,90            |
|                 | ***             | 105,98            |                 | 098             | 102,43            |
| 0406 90 78 9500 | 037             | —                 |                 | 400             | 40,24             |
|                 | 039             | —                 |                 | ***             | 117,90            |
|                 | 097             | 104,35            | 0406 90 87 9100 | +               | —                 |
|                 | 098             | 91,91             | 0406 90 87 9200 | 037             | —                 |
|                 | 400             | 23,22             |                 | 039             | —                 |
|                 | ***             | 104,35            |                 | 097             | 85,19             |
| 0406 90 79 9900 | 037             | —                 |                 | 098             | 71,81             |
|                 | 039             | —                 |                 | 400             | 24,78             |
|                 | 097             | 86,27             |                 | ***             | 85,19             |
|                 | 098             | 75,02             | 0406 90 87 9300 | 037             | —                 |
|                 | 400             | 19,23             |                 | 039             | —                 |
|                 | ***             | 86,27             |                 | 097             | 94,89             |
| 0406 90 81 9900 | 037             | —                 |                 | 098             | 80,27             |
|                 | 039             | —                 |                 | 400             | 28,02             |
|                 | 097             | 108,62            | 0406 90 87 9400 | 037             | —                 |
|                 | 098             | 94,85             |                 | 039             | —                 |
|                 | 400             | 47,61             |                 | 097             | 96,33             |
|                 | ***             | 108,62            |                 | 098             | 82,36             |
| 0406 90 85 9910 | 037             | 33,32             |                 | 400             | 30,66             |
|                 | 039             | 33,32             |                 | ***             | 96,33             |
|                 | 097             | 117,90            | 0406 90 87 9951 | 037             | —                 |
|                 | 098             | 102,43            |                 | 039             | —                 |
|                 | 400             | 59,27             |                 | 097             | 106,68            |
|                 | ***             | 117,90            |                 | 098             | 93,15             |
| 0406 90 85 9991 | 037             | —                 |                 | 400             | 42,19             |
|                 | 039             | —                 |                 | ***             | 106,68            |
|                 | 097             | 117,90            | 0406 90 87 9971 | 037             | —                 |
|                 | 098             | 102,43            |                 | 039             | —                 |
|                 | 400             | 40,19             |                 | 097             | 106,68            |
|                 | ***             | 117,90            |                 | 098             | 93,15             |
| 0406 90 85 9995 | 037             | —                 |                 | 400             | 34,41             |
|                 | 039             | —                 |                 | ***             | 106,68            |
|                 | 097             | 108,07            | 0406 90 87 9972 | 097             | 45,63             |
|                 | 098             | 93,90             |                 | 098             | 39,68             |
|                 | 400             | 21,16             |                 | 400             | 13,67             |
|                 | ***             | 108,07            |                 | ***             | 45,63             |



| Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb | Produktkode     | Bestemmelse (*) | Restitutionsbeløb |
|-----------------|-----------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|
| 0406 90 87 9973 | 037             | —                 | 2309 10 19 9100 | +               | —                 |
|                 | 039             | —                 | 2309 10 19 9200 | +               | —                 |
|                 | 097             | 104,74            | 2309 10 19 9300 | +               | —                 |
|                 | 098             | 91,46             | 2309 10 19 9400 | +               | —                 |
|                 | 400             | 24,08             | 2309 10 19 9500 | +               | —                 |
|                 | ***             | 104,74            | 2309 10 19 9600 | +               | —                 |
| 0406 90 87 9974 | 037             | —                 | 2309 10 19 9700 | +               | —                 |
|                 | 039             | —                 | 2309 10 19 9800 | +               | —                 |
|                 | 097             | 113,19            | 2309 10 70 9010 | +               | —                 |
|                 | 098             | 99,26             | 2309 10 70 9100 | +               | 13,85             |
|                 | 400             | 24,08             | 2309 10 70 9200 | +               | 18,47             |
|                 | ***             | 113,19            | 2309 10 70 9300 | +               | 23,09             |
| 0406 90 87 9975 | 037             | —                 | 2309 10 70 9500 | +               | 27,70             |
|                 | 039             | —                 | 2309 10 70 9600 | +               | 32,32             |
|                 | 097             | 114,45            | 2309 10 70 9700 | +               | 36,94             |
|                 | 098             | 101,25            | 2309 10 70 9800 | +               | 40,63             |
|                 | 400             | 31,87             | 2309 90 35 9010 | +               | —                 |
|                 | ***             | 114,45            | 2309 90 35 9100 | +               | —                 |
| 0406 90 87 9979 | 037             | —                 | 2309 90 35 9200 | +               | —                 |
|                 | 039             | —                 | 2309 90 35 9300 | +               | —                 |
|                 | 097             | 103,92            | 2309 90 35 9400 | +               | —                 |
|                 | 098             | 90,36             | 2309 90 35 9500 | +               | —                 |
|                 | 400             | 24,08             | 2309 90 35 9700 | +               | —                 |
|                 | ***             | 103,92            | 2309 90 39 9010 | +               | —                 |
| 0406 90 88 9100 | +               | —                 | 2309 90 39 9100 | +               | —                 |
| 0406 90 88 9300 | 037             | —                 | 2309 90 39 9200 | +               | —                 |
|                 | 039             | —                 | 2309 90 39 9300 | +               | —                 |
|                 | 097             | 83,50             | 2309 90 39 9400 | +               | —                 |
|                 | 098             | 70,90             | 2309 90 39 9500 | +               | —                 |
|                 | 400             | 30,30             | 2309 90 39 9600 | +               | —                 |
|                 | ***             | 83,50             | 2309 90 39 9700 | +               | —                 |
| 2309 10 15 9010 | +               | —                 | 2309 90 39 9800 | +               | —                 |
| 2309 10 15 9100 | +               | —                 | 2309 90 70 9010 | +               | —                 |
| 2309 10 15 9200 | +               | —                 | 2309 90 70 9100 | +               | 13,85             |
| 2309 10 15 9300 | +               | —                 | 2309 90 70 9200 | +               | 18,47             |
| 2309 10 15 9400 | +               | —                 | 2309 90 70 9300 | +               | 23,09             |
| 2309 10 15 9500 | +               | —                 | 2309 90 70 9500 | +               | 27,70             |
| 2309 10 15 9700 | +               | —                 | 2309 90 70 9600 | +               | 32,32             |
| 2309 10 19 9010 | +               | —                 | 2309 90 70 9700 | +               | 36,94             |
|                 |                 |                   | 2309 90 70 9800 | +               | 40,63             |

(\*) Destinationskoderne er anført i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 2645/98 (EFT L 335 af 10.12.1998, s. 22).

Dog gælder følgende:

— »097« omfatter alle destinationskoderne fra 072 til 083 (begge inklusive)

— »098« omfatter alle destinationskoderne fra 053 til 090 (begge inklusive) og fra 092 til 096 (begge inklusive)

— »970« omfatter de udførsler, der er omhandlet i artikel 36, stk. 1, litra a) og c), og artikel 44, stk. 1, litra a) og b), i Kommissionens forordning (EØF) nr. 800/1999 (EFT L 102 af 17.4.1999, s. 11).

For andre destinationer end dem, der er anført for hver produktkode, angives det gældende restitutionsbeløb ved »\*\*\*«.

Hvis der ikke er angivet nogen destination («+»), anvendes det restitutionsbeløb, der gælder for udførsel til alle andre destinationer end dem, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2 og 3.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1981/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om fastsættelse af importtold for ris**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2072/98 <sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1503/96 af 29. juli 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 for så vidt angår importtold for ris <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2831/98 <sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 11 i forordning (EF) nr. 3072/95 er det fastsat, at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1 omhandlede produkter opkræves toldsatsene i den fælles toldtarif; for de produkter, der er omhandlet i stk. 2 i denne artikel, er importtolden dog lig med interventionsprisen for disse produkter, på importtidspunktet, forhøjet med en vis procent, alt efter om det drejer sig om afskallet eller sleben ris og med fradrag af importprisen, for så vidt denne sats ikke overstiger satsene i den fælles toldtarif;
- (2) i henhold til artikel 12, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3072/95 beregnes cif-importpriserne på grundlag af de repræsentative priser for det pågældende produkt på verdensmarkedet eller på Fællesskabets importmarked for dette produkt;

- (3) i forordning (EF) nr. 1503/96 er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EF) nr. 3072/95, for så vidt angår importtold for ris;
- (4) importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i kraft; den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke foreligger nogen notering fra den referencekilde, der er fastsat i artikel 5 til forordning (EF) nr. 1503/96 i de to uger forud for den næste periodiske fastsættelse;
- (5) for at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for importtold bør de markedskurser, der konstateres i en referenceperiode, anvendes ved beregningen af importtolden;
- (6) anvendelsen af forordning (EF) nr. 1503/96 fører til fastsættelsen af importtolden efter bilagene til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Importtolden for ris som omhandlet i artikel 11, stk. 1 og 2, i forordning (EF) nr. 3072/95 er fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af de elementer, der er fastsat i bilag II.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EFT L 265 af 30.9.1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EFT L 189 af 30.7.1996, s. 71.

<sup>(4)</sup> EFT L 351 af 29.12.1998, s. 25.

## BILAG I

## Fastsættelse af importtolden for ris og brudris

(EUR/t)

| KN-kode    | Importtold <sup>(1)</sup>  |  |                              |   |                        |
|------------|--|--|------------------------------|---|------------------------|
|            | Tredjelande<br>(undtagen AVS-stater<br>og Bangladesh) <sup>(2)</sup> | AVS-stater<br><sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> | Bangladesh<br><sup>(4)</sup> | Basmati<br>Indien<br>og Pakistan <sup>(5)</sup> | Egypten <sup>(6)</sup> |
| 1006 10 21 | (7)  | 76,44  | 111,06                       |   | 173,10                 |
| 1006 10 23 | (7)  | 76,44  | 111,06                       |   | 173,10                 |
| 1006 10 25 | (7)  | 76,44  | 111,06                       |   | 173,10                 |
| 1006 10 27 | (7)  | 76,44  | 111,06                       |   | 173,10                 |
| 1006 10 92 | (7)  | 76,44  | 111,06                       |   | 173,10                 |
| 1006 10 94 | (7)  | 76,44  | 111,06                       |   | 173,10                 |
| 1006 10 96 | (7)  | 76,44  | 111,06                       |   | 173,10                 |
| 1006 10 98 | (7)  | 76,44  | 111,06                       |   | 173,10                 |
| 1006 20 11 | 160,40   | 51,80  | 75,86                        |   | 120,30                 |
| 1006 20 13 | 160,40   | 51,80  | 75,86                        |   | 120,30                 |
| 1006 20 15 | 160,40   | 51,80  | 75,86                        |   | 120,30                 |
| 1006 20 17 | 207,16   | 68,16  | 101,39                       | 0,00  | 155,37                 |
| 1006 20 92 | 160,40   | 51,80  | 75,86                        |   | 120,30                 |
| 1006 20 94 | 160,40   | 51,80  | 75,86                        |   | 120,30                 |
| 1006 20 96 | 160,40   | 51,80  | 75,86                        |   | 120,30                 |
| 1006 20 98 | 207,16   | 68,16  | 101,39                       | 0,00  | 155,37                 |
| 1006 30 21 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 23 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 25 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 27 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 42 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 44 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 46 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 48 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 61 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 63 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 65 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 67 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 92 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 94 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 96 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 30 98 | (7)  | 146,86   | 212,59                       |   | 341,25                 |
| 1006 40 00 | (7)  | 45,38  | (7)                          |   | 105,00                 |

<sup>(1)</sup> Importtolden for ris med oprindelse i AVS-staterne anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 1706/98 (EFT L 215 af 1.8.1998, s. 12) og Kommissionens forordning (EF) nr. 2603/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 22), som ændret.

<sup>(2)</sup> I henhold til forordning (EØF) nr. 1706/98 opkræves ingen importtold ved direkte indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet i det oversøiske franske departement Réunion.

<sup>(3)</sup> Importtolden for indførsel af ris i det oversøiske franske departement Réunion er fastlagt i artikel 11, stk. 3, i forordning (EF) nr. 3072/95.

<sup>(4)</sup> Importtolden for ris, med undtagelse af brudris (KN-kode 1006 40 00), med oprindelse i Bangladesh anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 3491/90 (EFT L 337 af 4.12.1990, s. 1) og Kommissionens forordning (EØF) nr. 862/91 (EFT L 88 af 9.4.1991, s. 7), som ændret.

<sup>(5)</sup> Indførsel af produkter med oprindelse i de oversøiske lande og territorier (OLT) er fritaget for importtold i henhold til artikel 101, stk. 1, i Rådets afgørelse 91/482/EØF (EFT L 263 af 19.9.1991, s. 1), som ændret.

<sup>(6)</sup> Importtolden for afskallet ris af sorten Basmati med oprindelse i Indien og Pakistan nedsættes med 250 EUR/t (artikel 4a i forordning (EF) nr. 1503/96, som ændret).

<sup>(7)</sup> Told ifølge den fælles toldtarif.

<sup>(8)</sup> Importtolden for ris med oprindelse i og hidrørende fra Egypten anvendes i forbindelse med den ordning, der er fastsat ved Rådets forordning (EF) nr. 2184/96 (EFT L 292 af 15.11.1996, s. 1) og Kommissionens forordning (EF) nr. 196/97 (EFT L 31 af 1.2.1997, s. 53).

## BILAG II

## Beregning af importtolden for ris

|                            | Uafskallet       | Indica-arter |        | Japonica-arter |           | Brudris          |
|----------------------------|------------------|--------------|--------|----------------|-----------|------------------|
|                            |                  | Afskallet    | Sleben | Afskallet      | Sleben    |                  |
| 1. Importtold (EUR/ton)    | ( <sup>1</sup> ) | 207,16       | 455,00 | 160,40         | 455,00    | ( <sup>1</sup> ) |
| 2. Beregningslementer      |                  |              |        |                |           |                  |
| a) Pris cif ARAG (EUR/ton) | —                | 329,87       | 283,43 | 400,50         | 305,54    | —                |
| b) Pris fob (EUR/ton)      | —                | —            | —      | 371,55         | 276,59    | —                |
| c) Skibsfragt (EUR/ton)    | —                | —            | —      | 28,95          | 28,95     | —                |
| d) Kilde                   | —                | USDA         | USDA   | Operators      | Operators | —                |

(<sup>1</sup>) Told ifølge den fælles toltarif.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1982/1999****af 16. september 1999****om fastsættelse af de restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2072/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1766/92 og til artikel 13, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3072/95 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i hver af de to forordninger, og priserne inden for Fællesskabet dækkes ved en eksportrestitution;
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1222/94 af 30. maj 1994 om fastsættelse af almindelige gennemførelsesregler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1702/1999<sup>(6)</sup>, specificerer sådanne af disse produkter, for hvilke der bør fastsættes en restitutionssats, der skal anvendes ved deres udførsel i form af varer, som er nævnt enten i bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i bilag B til forordning (EF) nr. 3072/95;
- (3) i henhold til artikel 4, stk. 1, første afsnit, i forordning (EF) nr. 1222/94 skal restitutionssatsen pr. 100 kg af hvert af de basisprodukter, der er taget i betragtning, fastsættes for hver måned;
- (4) de forpligtelser, der blev indgået om restitutioner, der kan ydes ved udførsel af landbrugsprodukter, der er iblandet varer uden for traktatens bilag I, kan bringes i

fare ved forudfastsættelsen af høje restitutionssatser; der bør derfor træffes beskyttelsesforanstaltninger i disse situationer uden dermed at forhindre indgåelsen af langfristede kontrakter; fastsættelsen af en specifik restitutionsats for forudfastsættelsen af restitutionerne er en foranstaltning, der kan sikre disse forskellige målsætninger;

- (5) som følge af den ordning mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om Fællesskabets eksport af pastaprodukter til De Forenede Stater, der godkendtes ved Rådets afgørelse 87/482/EØF<sup>(7)</sup>, er det nødvendigt at differentiere restitutionen for varer henhørende under KN-kode 1902 11 00 og 1902 19 00 alt efter varenes bestemmelsessted;
- (6) artikel 4, stk. 5, litra b), i forordning (EF) nr. 1222/94 fastslår, at i mangel på bevis som omtalt i artikel 4, stk. 5, litra a), i samme forordning skal en nedsat eksportrestitution fastsættes, idet der tages hensyn til produktionsrestitutionen i overensstemmelse med Kommissionens forordning (EØF) nr. 1722/93<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 87/1999<sup>(9)</sup>, for det anvendte basisprodukt i den for varen antagne produktionsperiode;
- (7) Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De restitutionssatser, der skal anvendes for de basisprodukter, som omfattes af bilag A til forordning (EF) nr. 1222/94, som er nævnt i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i artikel 1, stk. 1, i forordning (EF) nr. 3072/95, og som udføres i form af varer, der er nævnt henholdsvis i bilag B til forordning (EØF) nr. 1766/92 eller i bilag B til den ændrede forordning (EF) nr. 3072/95, fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 265 af 30.9.1998, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT L 136 af 31.5.1994, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT L 201 af 31.7.1999, s. 30.

<sup>(7)</sup> EFT L 275 af 29.9.1987, s. 36.

<sup>(8)</sup> EFT L 159 af 1.7.1993, s. 112.

<sup>(9)</sup> EFT L 9 af 15.1.1999, s. 8.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Frits BOLKESTEIN

*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 16. september 1999 om fastsættelse af restitutionssatser, der skal anvendes for visse produkter fra korn- og rissektoren, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag I**

(EUR/100 kg)

| KN-kode    | Varebeskrivelse <sup>(1)</sup>  | Restitutionssatser i EUR/100 kg                     |   |
|------------|---|---|---|
|            |   | i tilfælde af forudfastsættelse af restitutionerne  | i andre tilfælde  |
| 1001 10 00 | Hård hvede:<br>- for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater<br>- i andre tilfælde   | —<br>—  | 0,650<br>1,000  |
| 1001 90 99 | Blød hvede og blandsæd af hvede og rug:<br>- for så vidt angår udførsel af varer henhørende under KN-kode 1902 11 og 1902 19 til Amerikas Forenede Stater<br>- i andre tilfælde:<br>-- i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 <sup>(2)</sup><br>-- i andre tilfælde   | —<br>—<br>—   | 1,983<br>0,818<br>3,050                                     |
| 1002 00 00 | Rug   | —   | 4,617   |
| 1003 00 90 | Byg   | —   | 3,656   |
| 1004 00 00 | Havre   | —   | 3,950   |
| 1005 90 00 | Majs, anvendt i form af:<br>- stivelse:<br>-- i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 <sup>(2)</sup><br>-- i andre tilfælde<br>- glucose, glucosesirup, maltodextrin, maltodextrinsirup under KN-kode 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79 og 2106 90 55 <sup>(3)</sup> :<br>-- i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 <sup>(2)</sup><br>-- i andre tilfælde<br>- andre (også i uforarbejdet stand)<br>kartoffelstivelse under KN-kode 1108 13 00 som ligestillet med et produkt, der er fremstillet ved forarbejdning af majs:<br>- i medfør af artikel 4, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1222/94 <sup>(2)</sup><br>- i andre tilfælde | —<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>—<br>— | 2,899<br>5,689<br>2,239<br>5,029<br>5,689<br>2,899<br>5,689 |
| ex 1006 30 | Sleben ris:<br>- rundkornet<br>- middalkornet<br>- langkornet ris   | —<br>—<br>—   | 9,400<br>9,400<br>9,400                                     |
| 1006 40 00 | Brudris   | —   | 2,300   |
| 1007 00 90 | Sorghum   | —   | 3,656   |

<sup>(1)</sup> De anvendte mængder af bearbejdede eller ligestillede produkter skal i givet fald multipliceres med de koefficienter, der er angivet i bilag E til Kommissionens ændrede forordning (EF) nr. 1222/94 (EFT L 136 af 31.5.1994, s. 5).

<sup>(2)</sup> De berørte varer er opført i bilag til Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 1722/93 (EFT L 159 af 1.7.1993, s. 112).

<sup>(3)</sup> For sirup henhørende under KN-kode 1702 30 99, 1702 40 90 og 1702 60 90, fremstillet ved blanding af glucosesirup og fructosesirup, ydes kun udførselsrestitution for glucosesirup.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1983/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af byg inden for rammerne af den i**  
**forordning (EF) nr. 1701/1999 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
 under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2513/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen og/eller afgiften ved udførsel af byg til alle tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1701/1999<sup>(5)</sup>;
- (2) i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forord-

ning (EF) nr. 1501/95; i dette tilfælde gives der tilsag til den eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end maksimumsrestitutionen, og til de bydende, hvis bud omfatter en eksportafgift;

- (3) anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende kornart medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;
- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For bud, der meddeles fra den 10. indtil den 16. september 1999 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1701/1999 omhandlede licitation, fastsættes maksimumseksportrestitutionen for byg til 30,25 EUR/ton.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 313 af 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT L 201 af 31.7.1999, s. 27.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1984/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om bud for udførsel af rug der er meddelt inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1758/1999 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2513/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen og/eller afgiften ved udførsel af rug til alle tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1758/1999<sup>(5)</sup>;
- (2) i overensstemmelse med artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 kan Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr.

1766/92 beslutte, at licitationen skal være uden virkning;

- (3) under henvisning til bl. a. kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95 bør der ikke fastsættes nogen maksimumsrestitution eller minimumsafgift;
- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De bud, der er meddelt fra den 10. indtil den 16. september 1999 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1758/1999 omhandlede licitation over restitutionen eller afgiften ved udførsel af rug, skal være uden virkning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 313 af 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT L 210 af 10.8.1999, s. 3.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1985/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af blød hvede inden for rammerne af den i**  
**forordning (EF) nr. 1707/1999 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
 under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2513/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over restitutionen og/eller afgiften ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande blev åbnet ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1707/1999<sup>(5)</sup>;
- (2) i artikel 7 i forordning (EF) nr. 1501/95 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forord-

ning (EF) nr. 1501/95; i dette tilfælde gives der tilslag til den eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end maksimumsrestitutionen, og til de bydende, hvis bud omfatter en eksportafgift;

- (3) anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende markedsituation for den pågældende kornart medfører, at maksimumsrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;
- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For bud, der meddeles fra den 10. indtil den 16. september 1999 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1707/1999 omhandlede licitation, fastsættes maksimumsrestitutionen for blød hvede til 25,95 EUR/t.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 313 af 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT L 201 af 31.7.1999, s. 27.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1986/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om fastsættelse af maksimumsrestitutionen ved udførsel af havre inden for rammerne af den i**  
**forordning (EF) nr. 1897/1999 omhandlede licitation**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999 <sup>(2)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser <sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2513/98 <sup>(4)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1897/1999 af 2. september 1999 om en særlig interventionsforanstaltning for korn i Finland og Sverige <sup>(5)</sup>, særlig artikel 8, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) En licitation over eksportrestitutionen for havre, der er produceret i Finland og Sverige til eksport fra Finland og Sverige til alle tredjelande, blev åbnet ved forordning (EF) nr. 1897/1999;
- (2) i artikel 8 i forordning (EF) nr. 1897/1999 er det fastsat, at Kommissionen på grundlag af de meddelte bud efter proceduren i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 1766/92

kan beslutte at fastsætte en maksimumseksportrestitution under hensyntagen til kriterierne i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95; i dette tilfælde gives der tilslag til den eller de bydende, hvis bud er lig med eller lavere end maksimumsrestitutionen;

- (3) anvendelse af ovennævnte kriterier på den nuværende markedssituation for den pågældende kornart medfører, at maksimumseksportrestitutionen fastsættes til det i artikel 1 nævnte beløb;
- (4) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

For bud, der meddeles fra den 10. indtil den 16. september 1999 inden for rammerne af den i forordning (EF) nr. 1897/1999 omhandlede licitation, fastsættes maksimumseksportrestitutionen for havre til 59,98 EUR/t.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 313 af 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT L 233 af 3.9.1999, s. 10.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1987/1999****af 16. september 1999****om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;
- (2) restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2513/98<sup>(4)</sup>;
- (3) restitutionen for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågæl-

dende varer; disse mængder er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95;

- (4) situationen på verdensmarkedet eller visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differencieres efter deres bestemmelsessted;
- (5) restitutionen skal fastsættes mindst en gang om måneden; den kan ændres inden for dette tidsrum;
- (6) anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb, som er angivet i bilaget;
- (7) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne ved udførsel i uforarbejdet stand af de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.<sup>(4)</sup> EFT L 313 af 21.11.1998, s. 16.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 16. september 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

| (EUR/t)         |                            |                   | (EUR/t)         |                            |                      |
|-----------------|----------------------------|-------------------|-----------------|----------------------------|----------------------|
| Produktkode     | Bestemmelse <sup>(1)</sup> | Restitutionsbeløb | Produktkode     | Bestemmelse <sup>(1)</sup> | Restitutionsbeløb    |
| 1001 10 00 9200 | —                          | —                 | 1101 00 11 9000 | —                          | —                    |
| 1001 10 00 9400 | 01                         | 0                 | 1101 00 15 9100 | 01                         | 35,50                |
| 1001 90 91 9000 | —                          | —                 | 1101 00 15 9130 | 01                         | 33,25                |
| 1001 90 99 9000 | 03                         | 16,00             | 1101 00 15 9150 | 01                         | 30,50                |
|                 | 02                         | 0                 | 1101 00 15 9170 | 01                         | 28,25                |
| 1002 00 00 9000 | 03                         | 56,00             | 1101 00 15 9180 | 01                         | 26,50                |
|                 | 02                         | 0                 | 1101 00 15 9190 | —                          | —                    |
| 1003 00 10 9000 | —                          | —                 | 1101 00 90 9000 | —                          | —                    |
| 1003 00 90 9000 | 03                         | 20,25             | 1102 10 00 9500 | 01                         | 90,00                |
|                 | 02                         | 0                 | 1102 10 00 9700 | —                          | —                    |
| 1004 00 00 9200 | —                          | —                 | 1102 10 00 9900 | —                          | —                    |
| 1004 00 00 9400 | —                          | —                 | 1103 11 10 9200 | 01                         | 15,00 <sup>(2)</sup> |
| 1005 10 90 9000 | —                          | —                 | 1103 11 10 9400 | 01                         | 13,40 <sup>(2)</sup> |
| 1005 90 00 9000 | 01                         | —                 | 1103 11 10 9900 | —                          | —                    |
| 1007 00 90 9000 | —                          | —                 | 1103 11 90 9200 | 01                         | 15,00 <sup>(2)</sup> |
| 1008 20 00 9000 | —                          | —                 | 1103 11 90 9800 | —                          | —                    |

<sup>(1)</sup> Bestemmelserne er følgende:

- 01 Alle tredjelande.
- 02 Andre tredjelande.
- 03 Schweiz, Liechtenstein.

<sup>(2)</sup> Når dette produkt indeholder presset groft mel, ydes der ingen restitution.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT L 214 af 30.7.1992, s. 20).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1988/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der anvendes på eksportrestitutionerne for korn**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13, stk. 8, i forordning (EØF) nr. 1766/92 skal den eksportrestitution for korn, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportlicens, efter anmodning herom anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode; i så fald kan restitutionsbeløbet korrigeres;
- (2) Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2513/98<sup>(4)</sup>, giver mulighed for at fastsætte et korrektionsbeløb for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92; dette korrektionsbeløb skal beregnes under hensyntagen til de elementer, der er anført i artikel 1 i forordning (EF) nr. 1501/95;

- (3) situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt at differentiere korrektionsbeløbet efter bestemmelsesstedet;
- (4) korrektionsbeløbet skal fastsættes samtidig med restitutionen og efter samme procedure; det kan ændres inden for tidsrummet mellem to fastsættelser;
- (5) det følger af ovennævnte bestemmelser, at korrektionsbeløbet skal fastsættes som angivet i bilaget til denne forordning;
- (6) de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Det korrektionsbeløb, der anvendes på de forudfastsatte eksportrestitutioner for de i artikel 1, stk. 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte produkter, undtagen malt, fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 313 af 21.11.1998, s. 16.

## BILAG

**til Kommissionens forordning af 16. september 1999 om fastsættelse af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på eksportrestitutionerne for korn**

(EUR/t)

| Produktkode     | Bestemmelse <sup>(1)</sup> | Løbende    | 1. term. | 2. term. | 3. term. | 4. term. | 5. term. | 6. term. |
|-----------------|----------------------------|------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
|                 |                            | måned<br>9 | 10       | 11       | 12       | 1        | 2        | 3        |
| 1001 10 00 9200 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1001 10 00 9400 | 01                         | 0          | -1,00    | -2,00    | -3,00    | -4,00    | —        | —        |
| 1001 90 91 9000 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1001 90 99 9000 | 01                         | 0          | 0        | -1,00    | -2,50    | -6,00    | —        | —        |
| 1002 00 00 9000 | 01                         | 0          | 0        | 0        | 0        | 0        | —        | —        |
| 1003 00 10 9000 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1003 00 90 9000 | 03                         | 0          | -25,00   | -25,00   | -25,00   | -25,00   | —        | —        |
|                 | 02                         | 0          | 0        | 0        | 0        | 0        | —        | —        |
| 1004 00 00 9200 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1004 00 00 9400 | 01                         | 0          | 0        | 0        | 0        | 0        | —        | —        |
| 1005 10 90 9000 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1005 90 00 9000 | 01                         | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1007 00 90 9000 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1008 20 00 9000 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1101 00 11 9000 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1101 00 15 9100 | 01                         | 0          | 0        | -1,37    | -3,43    | -8,22    | —        | —        |
| 1101 00 15 9130 | 01                         | 0          | 0        | -1,28    | -3,20    | -7,68    | —        | —        |
| 1101 00 15 9150 | 01                         | 0          | 0        | -1,18    | -2,95    | -7,08    | —        | —        |
| 1101 00 15 9170 | 01                         | 0          | 0        | -1,09    | -2,73    | -6,54    | —        | —        |
| 1101 00 15 9180 | 01                         | 0          | 0        | -1,02    | -2,55    | -6,12    | —        | —        |
| 1101 00 15 9190 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1101 00 90 9000 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1102 10 00 9500 | 01                         | 0          | 0        | 0        | 0        | 0        | —        | —        |
| 1102 10 00 9700 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1102 10 00 9900 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1103 11 10 9200 | 01                         | 0          | 0        | 0        | 0        | 0        | —        | —        |
| 1103 11 10 9400 | 01                         | 0          | 0        | 0        | 0        | 0        | —        | —        |
| 1103 11 10 9900 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |
| 1103 11 90 9200 | 01                         | 0          | 0        | 0        | 0        | 0        | —        | —        |
| 1103 11 90 9800 | —                          | —          | —        | —        | —        | —        | —        | —        |

<sup>(1)</sup> Bestemmelserne er følgende:

01 Alle tredjelande,

02 Andre tredjelande,

03 USA, Canada og Mexico.

NB: Zonerne er angivet i Kommissionens ændrede forordning (EØF) nr. 2145/92 (EFT L 214 af 30.7.1992, s. 20).

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1989/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 2, tredje afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er nævnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;
- (2) restitutionerne skal fastsættes under hensyntagen til de elementer, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/95 af 29. juni 1995 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår ydelse af eksportrestitutioner for korn samt om de foranstaltninger, der skal træffes inden for kornsektoren i tilfælde af markedsforstyrrelser<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2513/98<sup>(4)</sup>;
- (3) restitutionen for malt skal beregnes under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til at fremstille

den pågældende vare; mængderne er fastsat i forordning (EF) nr. 1501/95;

- (4) situationen på verdensmarkedet eller visse markeds særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelsessted;
- (5) restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;
- (6) anvendelsen af disse bestemmelser på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse produkter inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til at fastsætte restitutionen til de beløb, som er angivet i bilaget;
- (7) Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 1766/92 nævnte malt fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EFT L 313 af 21.11.1998, s. 16.



## BILAG

til Kommissionens forordning af 16. september 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

(EUR/t)

| Produktkode     | Restitutionsbeløb |
|-----------------|-------------------|
| 1107 10 19 9000 | 33,00             |
| 1107 10 99 9000 | 31,50             |
| 1107 20 00 9000 | 37,00             |

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1990/1999**  
**af 16. september 1999**  
**om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

skal tages hensyn til ved beregningen af restitutionen for disse produkter;

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

(4) den restitution, der skal ydes visse forarbejdede produkter, bør alt efter produkterne gradueres i forhold til deres indhold af aske, råcellulose, avner, proteiner, fedtstoffer eller stivelse, idet indholdet heraf er særlig betegnende med hensyn til mængden af det basisprodukt, som faktisk indeholdes i det forarbejdede produkt;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1253/1999<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3,

(5) for så vidt angår maniokrødder og andre tropiske rødder og rodfrugter såvel som mel heraf gør de påtænkte udførslers økonomiske aspekt, særlig under hensyntagen til disse produkters art og oprindelse, ikke for tiden fastsættelse af en eksportrestitution påkrævet; på grund af Fællesskabets ringe andel i verdenshandelen med visse produkter forarbejdet på basis af korn er fastsættelse af en eksportrestitution for disse ikke for tiden nødvendig;

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 3072/95 af 22. december 1995 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2072/98<sup>(4)</sup>, særlig artikel 13, stk. 3, og

(6) situationen på verdensmarkedet eller visse markeders særlige krav kan gøre det nødvendigt at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter bestemmelsesstedet;

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1766/92 og artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i disse forordninger, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

(7) restitutionen skal fastsættes en gang om måneden; den kan ændres i mellemtiden;

(2) i henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 3072/95 skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling dels med hensyn til de disponible mængder af korn, ris og brudris samt disse produkters pris på Fællesskabets marked, dels med hensyn til priserne for korn, ris, brudris og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge de samme artikler er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på korn- og rismarkederne og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

(8) visse produkter forarbejdet på basis af majs kan undergå en varmebehandling, der kan medføre ydelse af en restitution, der ikke svarer til produktets kvalitet; det bør anføres, at produkter med indhold af prægelatineret stivelse ikke kan omfattes af eksportrestitutioner;

(3) ved artikel 4 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1518/95<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2993/95<sup>(6)</sup>, om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris fastsættes de særlige kriterier, der

(9) Forvaltningskomitéen for Korn har ikke afgivet udtalelse inden for den af formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Eksportrestitutionerne for de i artikel 1, stk. 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 1766/92 og artikel 1, stk. 1, litra c), i forordning (EF) nr. 3072/95 omhandlede produkter, for hvilke forordning (EF) nr. 1518/95 gælder, fastsættes i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 18.

<sup>(3)</sup> EFT L 329 af 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EFT L 265 af 30.9.1998, s. 4.

<sup>(5)</sup> EFT L 147 af 30.6.1995, s. 55.

<sup>(6)</sup> EFT L 312 af 23.12.1995, s. 25.

## Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 17. september 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

## BILAG

til Kommissionens forordning af 16. september 1999 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for produkter forarbejdet på basis af korn og ris

| (EUR/ton)                      |                   | (EUR/ton)                      |                   |
|--------------------------------|-------------------|--------------------------------|-------------------|
| Produktkode                    | Restitutionsbeløb | Produktkode                    | Restitutionsbeløb |
| 1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup> | 79,65             | 1104 23 10 9100                | 85,34             |
| 1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup> | 68,27             | 1104 23 10 9300                | 65,42             |
| 1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup> | 68,27             | 1104 29 11 9000                | 31,11             |
| 1102 90 10 9100                | 54,84             | 1104 29 51 9000                | 30,50             |
| 1102 90 10 9900                | 37,29             | 1104 29 55 9000                | 30,50             |
| 1102 90 30 9100                | 71,10             | 1104 30 10 9000                | 7,63              |
| 1103 12 00 9100                | 71,10             | 1104 30 90 9000                | 14,22             |
| 1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup> | 102,40            | 1107 10 11 9000                | 54,29             |
| 1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup> | 79,65             | 1107 10 91 9000                | 65,08             |
| 1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup> | 68,27             | 1108 11 00 9200                | 61,00             |
| 1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup> | 68,27             | 1108 11 00 9300                | 61,00             |
| 1103 19 10 9000                | 46,17             | 1108 12 00 9200                | 91,02             |
| 1103 19 30 9100                | 56,67             | 1108 12 00 9300                | 91,02             |
| 1103 21 00 9000                | 31,11             | 1108 13 00 9200                | 91,02             |
| 1103 29 20 9000                | 37,29             | 1108 13 00 9300                | 91,02             |
| 1104 11 90 9100                | 54,84             | 1108 19 10 9200                | 34,96             |
| 1104 12 90 9100                | 79,00             | 1108 19 10 9300                | 34,96             |
| 1104 12 90 9300                | 63,20             | 1109 00 00 9100                | 0,00              |
| 1104 19 10 9000                | 31,11             | 1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup> | 105,11            |
| 1104 19 50 9110                | 91,02             | 1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup> | 80,47             |
| 1104 19 50 9130                | 73,96             | 1702 30 91 9000                | 105,11            |
| 1104 21 10 9100                | 54,84             | 1702 30 99 9000                | 80,47             |
| 1104 21 30 9100                | 54,84             | 1702 40 90 9000                | 80,47             |
| 1104 21 50 9100                | 73,12             | 1702 90 50 9100                | 105,11            |
| 1104 21 50 9300                | 58,50             | 1702 90 50 9900                | 80,47             |
| 1104 22 20 9100                | 63,20             | 1702 90 75 9000                | 110,14            |
| 1104 22 30 9100                | 67,15             | 1702 90 79 9000                | 76,44             |
|                                |                   | 2106 90 55 9000                | 80,47             |

<sup>(1)</sup> Der ydes ingen restitution for produkter, der har undergået en varmebehandling, der medfører prægelatinering af stivelsen.

<sup>(2)</sup> Restitutionerne ydes i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2730/75 (EFT L 281 af 1.11.1975, s. 20), senere ændret.

NB: Produktkoderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3846/87 (EFT L 366 af 24.12.1987, s. 1), senere ændret.

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## AFGØRELSE Nr. 3/1999 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET

associeringen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side

den 4. juni 1999

om ændring af afgørelse nr. 1/94 om fastsættelse af associeringsrådets forretningsorden

(1999/619/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Polen på den anden side<sup>(1)</sup>, særlig artikel 107, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Dialog og samarbejde mellem arbejdsmarkedets parter og de økonomiske interesseorganisationer i Det Europæiske Fællesskab og Polen kan bidrage væsentlig til udviklingen af forbindelserne mellem dem;
- (2) det synes formålstjenligt at lade dette samarbejde foregå mellem medlemmerne af De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg og Det Polske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg, ved at oprette et rådgivende paritetisk udvalg;
- (3) associeringsrådets forretningsorden, der er fastsat ved associeringsrådets afgørelse nr. 1/94, bør derfor ændres —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Associeringsrådets forretningsorden suppleres med følgende artikler:

»*Artikel 15*

Der oprettes et rådgivende paritetisk udvalg, som skal have til opgave at bistå associeringsrådet med at fremme dialogen og samarbejdet mellem arbejdsmarkedets parter

og de økonomiske interesseorganisationer i Det Europæiske Fællesskab og i Polen. Denne dialog og dette samarbejde omfatter alle økonomiske og arbejdsmarkedsmæssige aspekter af relationerne mellem Fællesskabet og Polen i forbindelse med Europaaftalens gennemførelse. Udvalget udtaler sig om de spørgsmål, der opstår inden for disse områder.

*Artikel 16*

Det rådgivende paritetiske udvalg, i det følgende benævnt »udvalget«, sammensættes af ni repræsentanter for De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg og ni repræsentanter for Det Polske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg.

Udvalget udfører sit arbejde i samråd med associeringsrådet eller for så vidt angår fremme af dialogen mellem samfunds- og erhvervskredse på eget initiativ.

Valget af medlemmer bygger på det princip, at det rådgivende paritetiske udvalg så nøjagtigt som muligt skal være en afspejling af arbejdsmarkedets parter organisationer og de forskellige økonomiske interesseorganisationer både i Det Europæiske Fællesskab og i Polen.

Det rådgivende paritetiske udvalgs formandskab varetages i fællesskab af et medlem af De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg og af et medlem for Det Polske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg.

Det rådgivende paritetiske udvalg fastsætter selv sin forretningsorden.

<sup>(1)</sup> EFT L 348 af 31.12.1993, s. 2.

*Artikel 17*

De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg på den ene side og Det Polske Forbindelsesudvalg for Samarbejdet med De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg på den anden side afholder hver især de udgifter til personale, rejse- og dagpenge samt til porto og telekommunikation, som deltagelsen i møder i det rådgivende paritetiske udvalg og dets arbejdsgrupper medfører.

Udgifter i forbindelse med tolkning under møder, oversættelse og fremstilling af dokumenter afholdes af De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg med undtagelse af udgifter til tolkning og oversættelse til eller fra polsk, som afholdes af Det Polske Forbindelsesudvalg

for Samarbejdet med De Europæiske Fællesskabers Økonomiske og Sociale Udvalg.

Udgifter i forbindelse med den praktiske afholdelse af møder afholdes af den part, som er vært for møderne.«

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft den første dag i den anden måned efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. juni 1999.

På associeringsrådets vegne

B. GEREMEK

Formand

---

**AFGØRELSE Nr. 3/1999 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-RUMÆNIEN**

**af 30. juni 1999**

**om vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002), og i programmerne inden for forskning og uddannelse (1998-2002)**

(1999/620/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side, i det følgende benævnt »Europaaftalen«,

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaftalen vedrørende Rumæniens deltagelse i Fællesskabets programmer, særlig artikel 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 1 i ovennævnte tillægsprotokol kan Rumænien deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter og andre foranstaltninger inden for forskning og teknologisk udvikling;
- (2) Det Europæiske Råd konkluderede på sit møde i Luxembourg den 12. og 13. december 1997, at visse fællesskabsprogrammer (f.eks. inden for forskning) skal åbnes for ansøgerlandene, så de kan gøre sig bekendt med EU's politikker og arbejdsmetoder; i den forbindelse forventes hvert ansøgerland selv at yde et finansielt bidrag, som gradvis vil blive forhøjet (om nødvendigt kan der ydes tilskud til ansøgerlandenes bidrag gennem Phare);
- (3) ifølge ovennævnte konklusioner bør ansøgerlandene endvidere, for så vidt angår de punkter, der vedrører dem, kunne deltage som observatører i de udvalg, der bistår Kommissionen i gennemførelsen af de programmer, som ansøgerlandene bidrager finansielt til;
- (4) Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union har ved afgørelse nr. 182/1999/EF vedtaget et rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) <sup>(1)</sup>, i det følgende benævnt »femte rammeprogram«;

(5) Rådet for Den Europæiske Union har ved afgørelse 1999/64/Euratom vedtaget et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1998-2002) <sup>(2)</sup>, i det følgende benævnt »femte Euratom-rammeprogram«;

(6) ifølge artikel 2 i ovennævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Rumæniens deltagelse i de aktiviteter, der henvises til i artikel 1, fastlægges af associeringsrådet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Rumænien kan deltage i særprogrammerne under femte rammeprogram og i særprogrammerne under femte Euratom-rammeprogram i henhold til de vilkår, betingelser, principper og bestemmelser, der er fastsat i bilag I, II og III, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse gælder i femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogramets løbetid.

*Artikel 3*

Denne afgørelse har virkning fra den første dag i måneden efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. juni 1999.

*På associeringsrådets vegne*

J. FISCHER

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 1.2.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 26 af 1.2.1999, s. 34.

## BILAG I

**VILKÅR OG BETINGELSER FOR RUMÆNIENS DELTAGELSE I SÆRPROGRAMMERNE UNDER FEMTE RAMMEPROGRAM OG FEMTE EURATOM-RAMMEPROGRAM**

1. Forskningsforetagender hjemmehørende i Rumænien kan deltage i alle særprogrammerne under femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram. Rumænske videnskabsfolk og forskningsforetagender kan deltage i Det Fælles Forskningscenters aktiviteter, for så vidt disse aktiviteter ikke er omfattet af foregående punktum.

Ved »forskningsforetagender« forstår i denne afgørelse bl.a.: universiteter, forskningsorganisationer, erhvervsvirksomheder, herunder små og mellemstore virksomheder, og fysiske personer.

2. Punkt 1 indebærer følgende:

- Deltagelse af forskningsforetagender hjemmehørende i Rumænien i gennemførelsen af alle særprogrammer under femte rammeprogram i overensstemmelse med de betingelser og vilkår, der er fastsat i »regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i forskning samt regler for formidling af forskningsresultater med henblik på gennemførelse af Det Europæiske Fællesskabs femte rammeprogram (1998-2002)«.
- Deltagelse af forskningsforetagender hjemmehørende i Rumænien i gennemførelsen af alle særprogrammer under femte Euratom-rammeprogram i overensstemmelse med de betingelser og vilkår, der er fastsat i »regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i forskning med henblik på gennemførelse af det femte rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) (1998-2002)«.
- Finansielle bidrag fra Rumænien til budgetterne for programmerne under femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram, baseret på forholdet mellem Rumæniens bruttonationalprodukt og summen af Den Europæiske Unions medlemsstaters og Rumæniens bruttonationalprodukter.

3. Forskningsforetagender hjemmehørende i Rumænien, som deltager i Fællesskabets forskningsprogrammer, har med hensyn til ejendomsret, udnyttelse og formidling af oplysninger og intellektuel ejendomsret, der fremkommer som følge af en sådan deltagelse, samme rettigheder og pligter som forskningsforetagender hjemmehørende i Fællesskabet, jf. bilag II.
4. Det relevante underudvalg, der er nedsat af associeringsrådet i henhold til Europaaf-talen, fører regelmæssigt og mindst en gang om året tilsyn med og evaluerer gennemførelsen af denne afgørelse.
5. Rumæniens finansielle bidrag i forbindelse med dets deltagelse i særprogrammerne fastsættes i forhold til og som tillæg til det beløb, der hvert år er til rådighed på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til forpligtelsesbevillinger til dækning af Kommissionens finansielle forpligtelser hidrørende fra enhver form for arbejde, der er nødvendigt for gennemførelse, forvaltning og drift af disse programmer.

Den proportionalitetsfaktor, der danner grundlag for Rumæniens bidrag, fremkommer ved at udregne forholdet mellem Rumæniens bruttonationalprodukt, angivet i markedspriser, og summen af bruttonationalprodukterne, angivet i markedspriser, for medlemsstaterne i Den Europæiske Union og Rumænien. Dette forhold udregnes på grundlag af de seneste statistiske oplysninger vedrørende samme år fra De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (Eurostat), der er til rådighed på det tidspunkt, hvor det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget offentliggøres.

For at lette Rumæniens deltagelse i særprogrammerne gennemføres betalingen af landets bidrag som følger:

- 1999: Bidrag ifølge den proportionalitetsfaktor, der er fastsat i overensstemmelse med andet afsnit, multipliceret med 0,4.
- 2000: Bidrag ifølge den proportionalitetsfaktor, der er fastsat i overensstemmelse med andet afsnit, multipliceret med 0,6.
- 2001: Bidrag ifølge den proportionalitetsfaktor, der er fastsat i overensstemmelse med andet afsnit, multipliceret med 0,8.
- 2002: Bidrag ifølge den proportionalitetsfaktor, der er fastsat i overensstemmelse med andet afsnit.

Betingelserne for Det Europæiske Fællesskabs finansielle deltagelse er fastlagt i bilag IV til afgørelse nr. 182/1999/EF, og betingelserne for Euratoms finansielle deltagelse i bilag III til afgørelse 1999/64/Euratom.

Betingelserne for Rumæniens finansielle bidrag er fastlagt i bilag III til nærværende afgørelse.

6. Med forbehold af punkt 3 har forskningsforetagender hjemmehørende i Rumænien, som deltager i femte rammeprogram og i femte Euratom-rammeprogram, samme kontraktlige rettigheder og forpligtelser som forskningsforetagender hjemmehørende i Fællesskabet, idet der tages hensyn til Fællesskabets og Rumæniens gensidige interesser.

Vilkårene for indsendelse og evaluering af forslag og for tildeling og indgåelse af kontrakter under Fællesskabets programmer er de samme for rumænske forskningsforetagender som vilkårene for kontrakter indgået under de samme programmer med forskningsforetagende hjemmehørende i Fællesskabet, idet der tages hensyn til Fællesskabets og Rumæniens gensidige interesser.

Rumænske eksperter tages i betragtning på linje med eksperter fra Fællesskabet ved udvælgelse af bedømmere eller eksperter til Fællesskabets programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration og ved udnævnelse af medlemmer af rådgivende grupper og andre rådgivende organer, der bistår Kommissionen ved gennemførelsen af femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram.

Et rumænsk forskningsforetagende kan være koordinator for et projekt på samme vilkår som foretagender fra Fællesskabet. I overensstemmelse med Fællesskabets finansforordninger indeholder kontrakter, der indgås med eller af rumænske forskningsforetagender, bestemmelser om kontrol- og revisionsforanstaltninger, der gennemføres af Kommissionen og Revisionsretten eller under disses ansvar. Der kan foretages en regnskabsrevision med det formål at kontrollere sådanne foretagenders indtægter og udgifter i forbindelse med deres kontraktlige forpligtelser over for Fællesskabet. Af hensyn til samarbejdet og den gensidige interesse yder de relevante rumænske myndigheder enhver rimelig og gennemførlig bistand, der måtte være nødvendig eller hensigtsmæssig under de givne omstændigheder, ved gennemførelsen af sådanne kontrol- og revisionsforanstaltninger.

7. Inden for rammerne af gældende bestemmelser gør Fællesskabet og Rumænien deres bedste for at lette flytning og ophold for forskningsmedarbejdere, der deltager i aktiviteter i Rumænien og Fællesskabet i medfør af denne afgørelse, samt for at lette grænseoverskridende transport af varer, der skal anvendes i sådanne aktiviteter.

Aktiviteter i henhold til denne afgørelse er fritaget for direkte og indirekte skatter, toldafgifter, import- og eksportforbud og -restriktioner fra rumænsk side, for så vidt angår varer og tjenesteydelser, der skal anvendes som led i aktiviteterne.

8. Rumænske repræsentanter deltager, for så vidt angår de punkter, der vedrører dem, som observatører i programudvalgene under femte rammeprogram og i det rådgivende udvalg under femte Euratom-rammeprogram. Disse udvalg træder sammen uden de rumænske repræsentanter, når der afholdes afstemning. Rumænien underrettes om resultatet. For deltagelsen af rumænske repræsentanter gælder samme regler, herunder procedurer for modtagelse af information og dokumentation, som for deltagerne fra medlemsstaterne.
9. Fællesskabet og Rumænien kan opsig gennemførelsen af aktiviteterne i henhold til denne afgørelse på et hvilket som helst tidspunkt med 12 måneders skriftligt varsel. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen, fortsætter indtil de er fuldført i henhold til vilkårene i afgørelsen.

Hvis Fællesskabet træffer afgørelse om ændring af et eller flere fællesskabsprogrammer, kan aktiviteterne i henhold til denne afgørelse opsiges på gensidigt acceptable vilkår. Rumænien underrettes om det præcise indhold af de ændrede programmer senest en uge efter, at de er vedtaget af Fællesskabet. Hvis Fællesskabet eller Rumænien har til hensigt at opsig aktiviteterne, underretter vedkommende den anden part senest en måned efter, at Fællesskabet har truffet ovennævnte afgørelse.

Når Fællesskabet vedtager et nyt flerårigt rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration og/jeller for forskning og uddannelse, kan associeringsrådet fastlægge vilkår og betingelser for Rumæniens deltagelse.

---



## BILAG II

## PRINCIPPER FOR TILDELING AF INTELLEKTUEL EJENDOMSRET

Rettigheder til intellektuel ejendom, der frembringes eller stilles til rådighed i medfør af denne afgørelse, tilkendes efter bestemmelserne i dette bilag.

## I. Anvendelse

Dette bilag finder anvendelse på forskning, der gennemføres i medfør af nærværende afgørelse (i det følgende benævnt »fælles forskning«), medmindre Fællesskabet og Rumænien (i det følgende benævnt »parterne«) specifikt beslutter andet.

## II. Ejendomsret samt tildeling og udøvelse af rettigheder

1. I denne afgørelse forstås ved »intellektuel ejendomsret« intellektuel ejendomsret som defineret i artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for Intellektuel Ejendomsret, udfærdiget i Stockholm den 14. juli 1967.
2. Dette bilag omhandler fordelingen af rettigheder, interesser og royalties mellem parterne og deres deltagere. Hver part og dennes deltagere sikrer, at den anden part og dens deltagere kan opnå de intellektuelle ejendomsrettigheder, som tilkendes i overensstemmelse med dette bilag. Dette bilag ændrer og berører i øvrigt ikke fordelingen af rettigheder, interesser og royalties mellem en part og dens statsborgere eller deltagere, idet dette spørgsmål afgøres i henhold til den pågældende parts gældende love og praksis.
3. Følgende principper finder anvendelse og danner grundlag for bestemmelserne i de kontrakter, der indgås:
  - a) Behørig beskyttelse af intellektuel ejendomsret. Parterne og/eller om relevant deres myndigheder og/eller deltagere sikrer, at de inden for et rimeligt tidsrum underretter hinanden om intellektuel ejendom, der fremkommer i medfør af denne afgørelse eller gennemførelsesordninger hertil, og søger beskyttelse for sådan intellektuel ejendom inden for et rimeligt tidsrum.
  - b) Hensyntagen til, hvilket bidrag parterne eller deres deltagere har ydet, når det afgøres, hvordan rettigheder og interesser fordeles.
  - c) Effektiv udnyttelse af resultater.
  - d) Ikke-diskriminerende behandling af deltagere fra den anden part, set i forhold til den behandling, ens egne deltagere får.
  - e) Beskyttelse af fortrolige forretningsoplysninger.
4. Deltagerne udarbejder i fællesskab en teknologiforvaltningsplan for ejendomsret og anvendelse, herunder offentliggørelse, af viden og intellektuel ejendom, der frembringes som led i den fælles forskning. En vejledende beskrivelse af, hvad teknologiforvaltningsplanen bør indeholde, findes i tillægget til dette bilag. Teknologiforvaltningsplanen skal godkendes af den bevilgende myndighed (styrelse, ministerium) hos den part, der medvirker til finansieringen af forskningsarbejdet, før der indgås en specifik kontrakt om forsknings- og udviklingssamarbejde, og planen vedlægges kontrakten.

Teknologiforvaltningsplanen udarbejdes under hensyntagen til målsætningerne for den fælles forskning, parternes og deltagerens forholdsmæssige finansielle eller andre bidrag, fordele og ulemper ved at tildele rettigheder for bestemte territorier eller anvendelsesområder, krav i henhold til gældende love, herunder parternes lovgivning om intellektuel ejendomsret, samt andre faktorer, som parterne finder relevante. Rettigheder og forpligtelser, for så vidt angår intellektuel ejendomsret i forbindelse med forskning udført af gæsteforskere, omfattes også af teknologiforvaltningsplanen.
5. Rettigheder til viden eller intellektuel ejendom, der frembringes som led i den fælles forskning, og som ikke er omhandlet af teknologiforvaltningsplanen, tildeles med parternes godkendelse efter de principper, der er opstillet i planen. I tilfælde af uenighed ejes sådan viden eller intellektuel ejendom i fællesskab af alle deltagere, der er involveret i den fælles forskning, som den pågældende viden eller intellektuelle ejendom er et resultat af. Hver deltager, der er omfattet af denne bestemmelse, tildeles retten til at udnytte sådan viden eller intellektuel ejendom til egne kommercielle formål uden geografiske begrænsninger.
6. Hver part sikrer, at den anden part og dens deltagere kan få de rettigheder til intellektuel ejendom, som tildeles dem i overensstemmelse med disse principper.
7. Parterne fastholder konkurrencevilkår på de områder, der er berørt af denne afgørelse, men bestræber sig samtidig på at sikre, at de rettigheder, der erhverves i henhold til afgørelsen og ordninger i medfør heraf, udøves på en sådan måde, at det fremmer især i) formidling og anvendelse af viden, der er frembragt, frigivet eller på anden måde gjort tilgængelig som led i afgørelsen, og ii) vedtagelse og indførelse af internationale standarder.
8. Opsigelse af samarbejdet berører ikke rettigheder og forpligtelser i henhold til dette bilag.

### III. Internationale konventioner

Intellektuel ejendomsret, der tilhører parterne eller deres deltagere, forvaltes i overensstemmelse med de relevante internationale konventioner, herunder TRIPs-aftalen (aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder, der forvaltes af Verdenshandelsorganisationen), Bernerkonventionen (Paris-akten af 1971) samt Pariskonventionen (Stockholm-akten af 1967).

### IV. Videnskabelig litteratur

Medmindre andet er aftalt i teknologiforvaltningsplanen, skal parterne eller deltagerne i den fælles forskning sammen stå for offentliggørelsen af forskningsresultater, jf. dog afsnit V. Ud over denne generelle regel skal følgende procedurer overholdes:

1. I tilfælde, hvor en af parterne eller dennes offentlige institutioner udgiver videnskabelige og tekniske tidsskrifter, artikler, rapporter, bøger, herunder videoer og programmel på grundlag af fælles forskning i henhold til afgørelsen, tilfalder der den anden part en verdensomspændende, ikke-eksklusiv, uigenkaldelig og royaltystri ret til at oversætte, reproducere, tilpasse, transmittere og offentligt distribuere sådanne værker.
2. Parterne sikrer, at litterære værker af videnskabelig karakter, som er blevet til på grundlag af fælles forskning i henhold til denne afgørelse, og som er offentliggjort af uafhængige forlag, får videst mulig udbredelse.
3. Alle eksemplarer af et ophavsretligt beskyttet værk, der omfattes af denne bestemmelse og distribueres offentligt, skal være forsynet med forfatternavn(e), medmindre forfatteren udtrykkeligt anmoder om ikke at blive nævnt ved navn. Desuden skal de klart og tydeligt omtale parternes fælles medvirken.

### V. Ikke-frigivet viden

#### A. Ikke-frigivet viden i dokumentform

1. Hver part, eller om relevant dens myndigheder eller deltagere, fastlægger så tidligt som muligt og helst i teknologiforvaltningsplanen, hvilken viden den fortsat ikke ønsker frigivet, idet der bl.a. tages hensyn til følgende kriterier:
  - a) den pågældende videns fortrolige karakter i den forstand, at den ikke som helhed eller i sin nøjagtige form eller sammenstilling af enkeltdele er alment kendt blandt eller umiddelbart tilgængelig med lovlige midler for sagkyndige på området
  - b) den pågældende videns faktiske eller potentielle forretningsmæssige værdi i kraft af, at den holdes fortrolig
  - c) tidligere beskyttelse af den pågældende viden i den forstand, at den person, som lovligt sidder inde med denne viden, har taget skridt, der efter omstændighederne er rimelige, for at holde den fortrolig.

Parterne, eller om relevant deres myndigheder eller deltagere, kan i visse tilfælde aftale, at den viden eller dele af den viden, der stilles til rådighed, udveksles eller frembringes som led i den fælles forskning, ikke må frigives, medmindre andet fremgår.

2. Parterne sørger for, at de og deres deltagere tydeligt angiver, hvad der er ikke-frigivet viden, f.eks. ved en passende mærkning eller brugsindskrænkende påtegning. Dette gælder også for enhver hel eller delvis gengivelse af den pågældende viden.

Når en part eller deltager modtager ikke-frigivet viden, skal den respektere denne videns beskyttede karakter. Dette krav bortfalder automatisk, når ejeren gør den pågældende viden alment tilgængelig.

3. Ikke-frigivet viden, som meddeles i medfør af denne afgørelse, kan af den modtagende part eller dennes organisation videregives til personer inden for eller ansat af den modtagende part eller organisation, når disse har særlig bemyndigelse hertil med henblik på den igangværende fælles forskning, under den forudsætning, at sådan ikke-frigivet viden kun videregives på grundlag af en aftale om fortrolighed, og at den som anført ovenfor let kan identificeres som sådan.
4. Med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der stiller ikke-frigivet viden til rådighed, kan den modtagende part give sådan viden større udbredelse end tilladt efter punkt 3. Parterne samarbejder om at fastlægge procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hver part giver sit samtykke i den udstrækning, det er muligt efter denne parts nationale politik, love og administrative bestemmelser.

#### B. Ikke-frigivet viden, der ikke er i dokumentform

Ikke-frigivet viden eller anden fortrolig viden, der ikke forelægges i dokumentform, men som stilles til rådighed på seminarer eller møder, der afholdes i henhold til denne afgørelse, eller som er tilvejebragt gennem udstationering af personale, brug af faciliteter eller gennem fælles projekter, behandles af parterne og deres deltagere efter principperne i afgørelsen for ikke-frigivet viden i dokumentform, dog forudsat at modtageren af sådan ikke-frigivet eller fortrolig eller beskyttet viden blev gjort opmærksom på denne videns fortrolige karakter på det tidspunkt, hvor den pågældende viden blev meddelt.

*C. Forvaltning af ikke-frigivet viden*

Parterne bestræber sig på at sikre, at ikke-frigivet viden, som de får stillet til rådighed i henhold til afgørelsen, forvaltes på den måde, som er fastlagt heri. Hvis en af parterne bliver opmærksom på, at den vil blive eller med rimelighed kan forventes at blive ude af stand til at opfylde fortrolighedsbestemmelserne i litra A og B, giver den omgående den anden part meddelelse herom. Parterne rådfører sig derefter med hinanden om, hvilke skridt der bør tages.

---

Tillæg

**Vejledende principper for teknologiforvaltningsplaner**

En teknologiforvaltningsplan er en særlig aftale, der indgås mellem deltagerne, om gennemførelsen af den fælles forskning og deltagernes respektive rettigheder og pligter.

For så vidt angår intellektuel ejendomsret, vil teknologiforvaltningsplanen normalt omhandle bl.a.: ejendomsret, beskyttelse, ret til anvendelse til forsknings- og udviklingsformål, udnyttelse og formidling, herunder også ordninger for fælles offentliggørelse, gæsteforskeres rettigheder og pligter samt procedurer for bilæggelse af tvister. Teknologiforvaltningsplanen kan også omhandle forgrunds- og baggrundsviden, videregivelse af rettigheder og forskningsresultater.

---

## BILAG III

**BESTEMMELSER VEDRØRENDE RUMÆNIENS FINANSIELLE BIDRAG, JF. BILAG I, PUNKT 5**

1. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber underretter snarest muligt og senest den 1. september i hvert regnskabsår Rumænien og det underudvalg, der er omtalt i bilag I, punkt 4, om følgende, ledsaget af det relevante baggrundsmateriale:

- forpligtelsesbevillingerne til femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram, som opført i oversigten over udgifter i det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget
- den anslåede størrelse af Rumæniens bidrag med henblik på dets deltagelse i femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram, som opført i det foreløbige budgetforslag.

For at lette de interne budgetprocedurer fremlægger Kommissionen dog vejledende tal senest den 30. maj hvert år.

Så snart det endelige budget er vedtaget, underretter Kommissionen Rumænien om beløbene i første afsnit, som opført i oversigten over udgifter, med henblik på Rumæniens deltagelse.

2. Kommissionen sender den 1. januar og den 15. juni i hvert regnskabsår en indkaldelse af midler på et beløb svarende til Rumæniens bidrag i henhold til denne afgørelse. Ifølge disse indkaldelser skal Rumænien betale:
  - seks tolvte dele af sit bidrag senest den 20. februar, og
  - seks tolvte dele af sit bidrag senest den 15. juli.

Imidlertid udregnes de seks tolvte dele, der skal betales senest den 20. februar, på grundlag af beløbet i oversigten over indtægter i det foreløbige budgetforslag. Det beløb, der således betales, justeres i forbindelse med betalingen af de seks tolvte dele, der forfalder senest den 15. juli.

For så vidt angår det første år af gennemførelsen af denne afgørelse sender Kommissionen en første indkaldelse af midler inden for 30 dage fra afgørelsens iværksættelse. Hvis denne indkaldelse sendes efter den 15. juni, skal det fremgå af indkaldelsen, at Rumænien skal betale tolv tolvte dele af sit bidrag, beregnet på grundlag af beløbet i oversigten over indtægter i budgettet, inden for 30 dage.

Rumæniens bidrag udtrykkes og betales i euro.

Rumæniens betaler sit bidrag i henhold til denne afgørelse inden for de frister, der er anført ovenfor. Hvis fristerne ikke overholdes, skal der betales renter svarende til en måneds-interbankrenten (IBOR) i euro, som anført af International Swap Dealers' Association på side ISDA i Reuters. Denne sats forøges med 1,5 % for hver måneds forsinkelse. Den forøgede sats gælder for hele perioden efter betalingsfristens udløb. Dog skal der kun betales rente, hvis bidraget betales mere end 30 dage efter de fastlagte forfaldsdatoer som anført ovenfor.

Rumænske repræsentanternes og eksperternes rejseomkostninger i forbindelse med deltagelse i arbejdet i de grupper, organer og udvalg, der er omtalt i bilag I, punkt 6 og 8, samt omkostninger i forbindelse med gennemførelsen af femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram, refunderes af Kommissionen på samme grundlag og efter samme procedurer, som er gældende for repræsentanter og eksperter fra medlemsstaterne i Den Europæiske Union.

3. Rumæniens finansielle bidrag til femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram i overensstemmelse med bilag I, punkt 5, kan normalt ikke ændres i det pågældende regnskabsår.

Som led i opgørelsen af indtægter og udgifter ved afslutningen af hvert regnskabsår (n) foretager Kommissionen en regulering af regnskaberne med hensyn til Rumæniens bidrag, idet der tages hensyn til ændringer, der har fundet sted, enten ved overførsler, annulleringer, fremførsler, frigørelser eller ved tillægs- og ændringsbudgetter i løbet af regnskabsåret. Denne regulering finder sted, når den anden rate for år  $n + 1$  betales. Der foretages yderligere reguleringer hvert år indtil juli 2006.

Rumæniens betalinger krediteres fællesskabsprogrammerne som budgetindtægter, der opføres på den relevante konto i oversigten over indtægter i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget gælder for forvaltningen af bevillingerne.

4. Senest den 31. maj i hvert regnskabsår ( $n + 1$ ) udfærdiges og sendes oversigten over bevillinger til femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram vedrørende det foregående regnskabsår (n), opstillet på samme måde som Kommissionens driftsregnskab, til Rumæniens orientering.

### **Fælles erklæring fra Rumænien og Fællesskabet**

Rumænien og Fællesskabet er enige om, at ud over bestemmelserne i denne afgørelse truffet af associeringsrådet skal forskningsprogrammer og -aktiviteter i Rumænien, som er i overensstemmelse med femte rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration for Det Europæiske Fællesskab (1998-2002) og femte rammeprogram for forskning og uddannelse for Det Europæiske Atomenergifællesskab (1998-2002) være åbne for forskningsforetagender fra Fællesskabet, og at der med henblik herpå skal finde en separat brevveksling sted mellem Rumænien og Fællesskabet.

---

**AFGØRELSE Nr. 3/1999 TRUFFET AF ASSOCIERINGSRÅDET EU-UNGARN**

**af 12. juli 1999**

**om vilkårene og betingelserne for Ungarns deltagelse i Fællesskabets programmer inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002), og i programmerne inden for forskning og uddannelse (1998-2002)**

(1999/621/EF)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR —

under henvisning til Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Ungarn på den anden side, i det følgende benævnt »Europaftalen«,

under henvisning til tillægsprotokollen til Europaftalen vedrørende Ungarns deltagelse i Fællesskabets programmer, særlig artikel 1 og 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 1 i ovennævnte tillægsprotokol kan Ungarn deltage i Fællesskabets rammeprogrammer, særprogrammer, projekter og andre foranstaltninger inden for forskning og teknologisk udvikling;
- (2) Det Europæiske Råd konkluderede på sit møde i Luxembourg den 12. og 13. december 1997, at visse fællesskabsprogrammer (f.eks. inden for forskning) skal åbnes for ansøgerlandene, så de kan gøre sig bekendt med EU's politikker og arbejdsmetoder; i den forbindelse forventes hvert ansøgerland selv at yde et finansielt bidrag, som gradvis vil blive forhøjet (om nødvendigt kan der ydes tilskud til ansøgerlandenes bidrag gennem Phare);
- (3) ifølge ovennævnte konklusioner bør ansøgerlandene endvidere, for så vidt angår de punkter, der vedrører dem, kunne deltage som observatører i de udvalg, der bistår Kommissionen i gennemførelsen af de programmer, som ansøgerlandene bidrager finansielt til;
- (4) Europa-Parlamentet og Rådet for Den Europæiske Union har ved afgørelse nr. 182/1999/EF vedtaget et rammeprogram for Det Europæiske Fællesskabs indsats inden for forskning, teknologisk udvikling og demonstration (1998-2002) <sup>(1)</sup>, i det følgende benævnt »femte rammeprogram«;

(5) Rådet for Den Europæiske Union har ved afgørelse 1999/64/Euratom vedtaget et rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskabs indsats inden for forskning og uddannelse (1998-2002) <sup>(2)</sup>, i det følgende benævnt »femte Euratom-rammeprogram«;

(6) ifølge artikel 2 i ovennævnte tillægsprotokol skal vilkårene og betingelserne for Ungarns deltagelse i de aktiviteter, der henvises til i artikel 1, fastlægges af associeringsrådet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Ungarn kan deltage i særprogrammerne under femte rammeprogram og i særprogrammerne under femte Euratom-rammeprogram i henhold til de vilkår, betingelser, principper og bestemmelser, der er fastsat i bilag I, II og III, som udgør en integrerende del af denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse gælder i femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogramets løbetid.

*Artikel 3*

Denne afgørelse har virkning fra den første dag i måneden efter vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. juli 1999.

*På associeringsrådets vegne*

J. MARTONYI

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT L 26 af 1.2.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT L 26 af 1.2.1999, s. 34.

## BILAG I

**VILKÅR OG BETINGELSER FOR UNGARN S DELTAGELSE I SÆRPROGRAMMERNE UNDER FEMTE RAMMEPROGRAM OG FEMTE EURATOM-RAMMEPROGRAM**

1. Forskningsforetagender hjemmehørende i Ungarn kan deltage i alle særprogrammerne under femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram. Ungarske videnskabsfolk og forskningsforetagender kan deltage i Det Fælles Forskningscenters aktiviteter, for så vidt disse aktiviteter ikke er omfattet af foregående punktum.

Ved »forskningsforetagender« forstår i denne afgørelse bl.a.: universiteter, forskningsorganisationer, erhvervsvirksomheder, herunder små og mellemstore virksomheder, og fysiske personer.

2. Punkt 1 indebærer følgende:

- Deltagelse af forskningsforetagender hjemmehørende i Ungarn i gennemførelsen af alle særprogrammer under femte rammeprogram i overensstemmelse med de betingelser og vilkår, der er fastsat i »regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i forskning samt regler for formidling af forskningsresultater med henblik på gennemførelse af Det Europæiske Fællesskabs femte rammeprogram (1998-2002)«.
- Deltagelse af forskningsforetagender hjemmehørende i Ungarn i gennemførelsen af alle særprogrammer under femte Euratom-rammeprogram i overensstemmelse med de betingelser og vilkår, der er fastsat i »regler for virksomheders, forskningscentres og universiteters deltagelse i forskning med henblik på gennemførelse af det femte rammeprogram for Det Europæiske Atomenergifællesskab (Euratom) (1998-2002)«.
- Finansielle bidrag fra Ungarn til budgetterne for programmerne under femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram, baseret på forholdet mellem Ungarns bruttonationalprodukt og summen af Den Europæiske Unions medlemsstaters og Ungarns bruttonationalprodukter.

3. Forskningsforetagender hjemmehørende i Ungarn, som deltager i Fællesskabets forskningsprogrammer, har med hensyn til ejendomsret, udnyttelse og formidling af oplysninger og intellektuel ejendomsret, der fremkommer som følge af en sådan deltagelse, samme rettigheder og pligter som forskningsforetagender hjemmehørende i Fællesskabet, jf. bilag II.
4. Det relevante underudvalg, der er nedsat af associeringsrådet i henhold til Europaaf-talen, fører regelmæssigt og mindst en gang om året tilsyn med og evaluerer gennemførelsen af denne afgørelse.
5. Ungarns finansielle bidrag i forbindelse med dets deltagelse i særprogrammerne fastsættes i forhold til og som tillæg til det beløb, der hvert år er til rådighed på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget til forpligtelsesbevillinger til dækning af Kommissionens finansielle forpligtelser hidrørende fra enhver form for arbejde, der er nødvendigt for gennemførelse, forvaltning og drift af disse programmer.

Den proportionalitetsfaktor, der danner grundlag for Ungarns bidrag, fremkommer ved at udregne forholdet mellem Ungarns bruttonationalprodukt, angivet i markedspriser, og summen af bruttonationalprodukterne, angivet i markedspriser, for medlemsstaterne i Den Europæiske Union og Ungarn. Dette forhold udregnes på grundlag af de seneste statistiske oplysninger vedrørende samme år fra De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor (Eurostat), der er til rådighed på det tidspunkt, hvor det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget offentliggøres.

For at lette Ungarns deltagelse i særprogrammerne gennemføres betalingen af landets bidrag som følger:

- 1999: Bidrag ifølge den proportionalitetsfaktor, der er fastsat i overensstemmelse med andet afsnit, multipliceret med 0,4.
- 2000: Bidrag ifølge den proportionalitetsfaktor, der er fastsat i overensstemmelse med andet afsnit, multipliceret med 0,6.
- 2001: Bidrag ifølge den proportionalitetsfaktor, der er fastsat i overensstemmelse med andet afsnit, multipliceret med 0,8.
- 2002: Bidrag ifølge den proportionalitetsfaktor, der er fastsat i overensstemmelse med andet afsnit.

Betingelserne for Det Europæiske Fællesskabs finansielle deltagelse er fastlagt i bilag IV til afgørelse nr. 182/1999/EF, og betingelserne for Euratoms finansielle deltagelse i bilag III til afgørelse 1999/64/Euratom.

Betingelserne for Ungarns finansielle bidrag er fastlagt i bilag III til nærværende afgørelse.

6. Med forbehold af punkt 3 har forskningsforetagender hjemmehørende i Ungarn, som deltager i femte rammeprogram og i femte Euratom-rammeprogram, samme kontraktlige rettigheder og forpligtelser som forskningsforetagender hjemmehørende i Fællesskabet, idet der tages hensyn til Fællesskabets og Ungarns gensidige interesser.

Vilkårene for indsendelse og evaluering af forslag og for tildeling og indgåelse af kontrakter under Fællesskabets programmer er de samme for ungarske forskningsforetagender som vilkårene for kontrakter indgået under de samme programmer med forskningsforetagender hjemmehørende i Fællesskabet, idet der tages hensyn til Fællesskabets og Ungarns gensidige interesser.

Ungarske eksperter tages i betragtning på linje med eksperter fra Fællesskabet ved udvælgelse af bedømmere eller eksperter til Fællesskabets programmer for forskning, teknologisk udvikling og demonstration og ved udnævnelse af medlemmer af rådgivende grupper og andre rådgivende organer, der bistår Kommissionen ved gennemførelsen af femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram.

Et ungarsk forskningsforetagende kan være koordinator for et projekt på samme vilkår som foretagender fra Fællesskabet. I overensstemmelse med Fællesskabets finansforordninger indeholder kontrakter, der indgås med eller af ungarske forskningsforetagender, bestemmelser om kontrol- og revisionsforanstaltninger, der gennemføres af Kommissionen og Revisionsretten eller under disses ansvar. Der kan foretages en regnskabsrevision med det formål at kontrollere sådanne foretagenders indtægter og udgifter i forbindelse med deres kontraktlige forpligtelser over for Fællesskabet. Af hensyn til samarbejdet og den gensidige interesse yder de relevante ungarske myndigheder enhver rimelig og gennemførlig bistand, der måtte være nødvendig eller hensigtsmæssig under de givne omstændigheder, ved gennemførelsen af sådanne kontrol- og revisionsforanstaltninger.

7. Inden for rammerne af gældende bestemmelser gør Fællesskabet og Ungarn deres bedste for at lette flytning og ophold for forskningsmedarbejdere, der deltager i aktiviteter i Ungarn og Fællesskabet i medfør af denne afgørelse, samt for at lette grænseoverskridende transport af varer, der skal anvendes i sådanne aktiviteter.

Aktiviteter i henhold til denne afgørelse er fritaget for direkte og indirekte skatter, toldafgifter, import- og eksportforbud og -restriktioner fra ungarsk side, for så vidt angår varer og tjenesteydelser, der skal anvendes som led i aktiviteterne.

8. Ungarske repræsentanter deltager, for så vidt angår de punkter, der vedrører dem, som observatører i programudvalgene under femte rammeprogram og i det rådgivende udvalg under femte Euratom-rammeprogram. Disse udvalg træder sammen uden de ungarske repræsentanter, når der afholdes afstemning. Ungarn underrettes om resultatet. For deltagelsen af ungarske repræsentanter gælder samme regler, herunder procedurer for modtagelse af information og dokumentation, som for deltagerne fra medlemsstaterne.
9. Fællesskabet og Ungarn kan opsig gennemførelsen af aktiviteterne i henhold til denne afgørelse på et hvilket som helst tidspunkt med 12 måneders skriftligt varsel. Projekter og aktiviteter, der er i gang på tidspunktet for opsigelsen, fortsætter, indtil de er fuldført i henhold til vilkårene i afgørelsen.

Hvis Fællesskabet træffer afgørelse om ændring af et eller flere fællesskabsprogrammer, kan aktiviteterne i henhold til denne afgørelse opsiges på gensidigt acceptable vilkår. Ungarn underrettes om det præcise indhold af de ændrede programmer senest en uge efter, at de er vedtaget af Fællesskabet. Hvis Fællesskabet eller Ungarn har til hensigt at opsig aktiviteterne, underretter vedkommende den anden part senest en måned efter, at Fællesskabet har truffet ovennævnte afgørelse.

Når Fællesskabet vedtager et nyt flerårigt rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration og/eller for forskning og uddannelse, kan associeringsrådet fastlægge vilkår og betingelser for Ungarns deltagelse.

---



## BILAG II

## PRINCIPPER FOR TILDELING AF INTELLEKTUEL EJENDOMSRET

Rettigheder til intellektuel ejendom, der frembringes eller stilles til rådighed i medfør af denne afgørelse, tilkendes efter bestemmelserne i dette bilag.

## I. Anvendelse

Dette bilag finder anvendelse på forskning, der gennemføres i medfør af nærværende afgørelse (i det følgende benævnt »fælles forskning«), medmindre Fællesskabet og Ungarn (i det følgende benævnt »parterne«) specifikt beslutter andet.

## II. Ejendomsret samt tildeling og udøvelse af rettigheder

1. I denne afgørelse forstås ved »intellektuel ejendomsret« intellektuel ejendomsret som defineret i artikel 2 i konventionen om oprettelse af Verdensorganisationen for Intellektuel Ejendomsret, udfærdiget i Stockholm den 14. juli 1967.
2. Dette bilag omhandler fordelingen af rettigheder, interesser og royalties mellem parterne og deres deltagere. Hver part og dennes deltagere sikrer, at den anden part og dens deltagere kan opnå de intellektuelle ejendomsrettigheder, som tilkendes i overensstemmelse med dette bilag. Dette bilag ændrer og berører i øvrigt ikke fordelingen af rettigheder, interesser og royalties mellem en part og dens statsborgere eller deltagere, idet dette spørgsmål afgøres i henhold til den pågældende parts gældende love og praksis.
3. Følgende principper finder anvendelse og danner grundlag for bestemmelserne i de kontrakter, der indgås:
  - a) Behørig beskyttelse af intellektuel ejendomsret. Parterne og/eller om relevant deres myndigheder og/eller deltagere sikrer, at de inden for et rimeligt tidsrum underretter hinanden om intellektuel ejendom, der fremkommer i medfør af denne afgørelse eller gennemførelsesordninger hertil, og søger beskyttelse for sådan intellektuel ejendom inden for et rimeligt tidsrum.
  - b) Hensyntagen til, hvilket bidrag parterne eller deres deltagere har ydet, når det afgøres, hvordan rettigheder og interesser fordeles.
  - c) Effektiv udnyttelse af resultater.
  - d) Ikke-diskriminerende behandling af deltagere fra den anden part, set i forhold til den behandling, ens egne deltagere får.
  - e) Beskyttelse af fortrolige forretningsoplysninger.
4. Deltagerne udarbejder i fællesskab en teknologiforvaltningsplan for ejendomsret og anvendelse, herunder offentliggørelse, af viden og intellektuel ejendom, der frembringes som led i den fælles forskning. En vejledende beskrivelse af, hvad teknologiforvaltningsplanen bør indeholde, findes i tillægget til dette bilag. Teknologiforvaltningsplanen skal godkendes af den bevilgende myndighed (styrelse, ministerium) hos den part, der medvirker til finansieringen af forskningsarbejdet, før der indgås en specifik kontrakt om forsknings- og udviklingssamarbejde, og planen vedlægges kontrakten.

Teknologiforvaltningsplanen udarbejdes under hensyntagen til målsætningerne for den fælles forskning, parternes og deltagernes forholdsmæssige finansielle eller andre bidrag, fordele og ulemper ved at tildele rettigheder for bestemte territorier eller anvendelsesområder, krav i henhold til gældende love, herunder parternes lovgivning om intellektuel ejendomsret, samt andre faktorer, som parterne finder relevante. Rettigheder og forpligtelser, for så vidt angår intellektuel ejendomsret i forbindelse med forskning udført af gæsteforskere, omfattes også af teknologiforvaltningsplanen.
5. Rettigheder til viden eller intellektuel ejendom, der frembringes som led i den fælles forskning, og som ikke er omhandlet af teknologiforvaltningsplanen, tildeles med parternes godkendelse efter de principper, der er opstillet i planen. I tilfælde af uenighed ejes sådan viden eller intellektuel ejendom i fællesskab af alle deltagere, der er involveret i den fælles forskning, som den pågældende viden eller intellektuelle ejendom er et resultat af. Hver deltager, der er omfattet af denne bestemmelse, tildeles retten til at udnytte sådan viden eller intellektuel ejendom til egne kommercielle formål uden geografiske begrænsninger.
6. Hver part sikrer, at den anden part og dens deltagere kan få de rettigheder til intellektuel ejendom, som tildeles dem i overensstemmelse med disse principper.
7. Parterne fastholder konkurrencevilkår på de områder, der er berørt af denne afgørelse, men bestræber sig samtidig på at sikre, at de rettigheder, der erhverves i henhold til afgørelsen og ordninger i medfør heraf, udøves på en sådan måde, at det fremmer især i) formidling og anvendelse af viden, der er frembragt, frigivet eller på anden måde gjort tilgængelig som led i afgørelsen, og ii) vedtagelse og indførelse af internationale standarder.
8. Opsigelse af samarbejdet berører ikke rettigheder og forpligtelser i henhold til dette bilag.

### III. Internationale konventioner

Intellektuel ejendomsret, der tilhører parterne eller deres deltagere, forvaltes i overensstemmelse med de relevante internationale konventioner, herunder TRIPs-aftalen (aftalen om handelsrelaterede intellektuelle ejendomsrettigheder, der forvaltes af Verdenshandelsorganisationen), Bernerkonventionen (Paris-akten af 1971) samt Pariskonventionen (Stockholm-akten af 1967).

### IV. Videnskabelig litteratur

Medmindre andet er aftalt i teknologiforvaltningsplanen, skal parterne eller deltagerne i den fælles forskning sammen stå for offentliggørelsen af forskningsresultater, jf. dog afsnit V. Ud over denne generelle regel skal følgende procedurer overholdes:

1. I tilfælde, hvor en af parterne eller dennes offentlige institutioner udgiver videnskabelige og tekniske tidsskrifter, artikler, rapporter, bøger, herunder videoer og programmel på grundlag af fælles forskning i henhold til afgørelsen, tilfalder der den anden part en verdensomspændende, ikke-eksklusiv, uigenkaldelig og royaltystri ret til at oversætte, reproducere, tilpasse, transmittere og offentligt distribuere sådanne værker.
2. Parterne sikrer, at litterære værker af videnskabelig karakter, som er blevet til på grundlag af fælles forskning i henhold til denne afgørelse, og som er offentliggjort af uafhængige forlag, får videst mulig udbredelse.
3. Alle eksemplarer af et ophavsretligt beskyttet værk, der omfattes af denne bestemmelse og distribueres offentligt, skal være forsynet med forfatternavn(e), medmindre forfatteren udtrykkeligt anmoder om ikke at blive nævnt ved navn. Desuden skal de klart og tydeligt omtale parternes fælles medvirken.

### V. Ikke-frigivet viden

#### A. Ikke-frigivet viden i dokumentform

1. Hver part, eller om relevant dens myndigheder eller deltagere, fastlægger så tidligt som muligt og helst i teknologiforvaltningsplanen, hvilken viden den fortsat ikke ønsker frigivet, idet der bl.a. tages hensyn til følgende kriterier:
  - a) den pågældende videns fortrolige karakter i den forstand, at den ikke som helhed eller i sin nøjagtige form eller sammenstilling af enkeltdele er alment kendt blandt eller umiddelbart tilgængelig med lovlige midler for sagkyndige på området
  - b) den pågældende videns faktiske eller potentielle forretningsmæssige værdi i kraft af, at den holdes fortrolig
  - c) tidligere beskyttelse af den pågældende viden i den forstand, at den person, som lovligt sidder inde med denne viden, har taget skridt, der efter omstændighederne er rimelige, for at holde den fortrolig.

Parterne, eller om relevant deres myndigheder eller deltagere, kan i visse tilfælde aftale, at den viden eller dele af den viden, der stilles til rådighed, udveksles eller frembringes som led i den fælles forskning, ikke må frigives, medmindre andet fremgår.

2. Parterne sørger for, at de og deres deltagere tydeligt angiver, hvad der er ikke-frigivet viden, f.eks. ved en passende mærkning eller brugsindskrænkende påtegning. Dette gælder også for enhver hel eller delvis gengivelse af den pågældende viden.

Når en part eller deltager modtager ikke-frigivet viden, skal den respektere denne videns beskyttede karakter. Dette krav bortfalder automatisk, når ejeren gør den pågældende viden alment tilgængelig.

3. Ikke-frigivet viden, som meddeles i medfør af denne afgørelse, kan af den modtagende part eller dennes organisation videregives til personer inden for eller ansat af den modtagende part eller organisation, når disse har særlig bemyndigelse hertil med henblik på den igangværende fælles forskning, under den forudsætning, at sådan ikke-frigivet viden kun videregives på grundlag af en aftale om fortrolighed, og at den som anført ovenfor let kan identificeres som sådan.
4. Med forudgående skriftligt samtykke fra den part, der stiller ikke-frigivet viden til rådighed, kan den modtagende part give sådan viden større udbredelse end tilladt efter punkt 3. Parterne samarbejder om at fastlægge procedurer for anmodning om og opnåelse af forudgående skriftligt samtykke til en sådan større udbredelse, og hver part giver sit samtykke i den udstrækning, det er muligt efter denne parts nationale politik, love og administrative bestemmelser.

#### B. Ikke-frigivet viden, der ikke er i dokumentform

Ikke-frigivet viden eller anden fortrolig viden, der ikke forelægges i dokumentform, men som stilles til rådighed på seminarer eller møder, der afholdes i henhold til denne afgørelse, eller som er tilvejebragt gennem udstationering af personale, brug af faciliteter eller gennem fælles projekter, behandles af parterne og deres deltagere efter principperne i afgørelsen for ikke-frigivet viden i dokumentform, dog forudsat at modtageren af sådan ikke-frigivet eller fortrolig eller beskyttet viden blev gjort opmærksom på denne videns fortrolige karakter på det tidspunkt, hvor den pågældende viden blev meddelt.

C. *Forvaltning af ikke-frigivet viden*

Parterne bestræber sig på at sikre, at ikke-frigivet viden, som de får stillet til rådighed i henhold til afgørelsen, forvaltes på den måde, som er fastlagt heri. Hvis en af parterne bliver opmærksom på, at den vil blive eller med rimelighed kan forventes at blive ude af stand til at opfylde fortrolighedsbestemmelserne i litra A og B, giver den omgående den anden part meddelelse herom. Parterne rådfører sig derefter med hinanden om, hvilke skridt der bør tages.

---

Tillæg

**Vejledende principper for teknologiforvaltningsplaner**

En teknologiforvaltningsplan er en særlig aftale, der indgås mellem deltagerne, om gennemførelsen af den fælles forskning og deltagernes respektive rettigheder og pligter.

For så vidt angår intellektuel ejendomsret, vil teknologiforvaltningsplanen normalt omhandle bl.a.: ejendomsret, beskyttelse, ret til anvendelse til forsknings- og udviklingsformål, udnyttelse og formidling, herunder også ordninger for fælles offentliggørelse, gæsteforskeres rettigheder og pligter samt procedurer for bilæggelse af tvister. Teknologiforvaltningsplanen kan også omhandle forgrunds- og baggrundsviden, videregivelse af rettigheder og forskningsresultater.

---

## BILAG III

**BESTEMMELSER VEDRØRENDE UNGARNNS FINANSIELLE BIDRAG, JF. BILAG I, PUNKT 5**

1. Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber underretter snarest muligt og senest den 1. september i hvert regnskabsår Ungarn og det underudvalg, der er omtalt i bilag I, punkt 4, om følgende, ledsaget af det relevante baggrundsmateriale:

- forpligtelsesbevillingerne til femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram, som opført i oversigten over udgifter i det foreløbige forslag til De Europæiske Fællesskabers almindelige budget
- den anslåede størrelse af Ungarns bidrag med henblik på dets deltagelse i femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram, som opført i det foreløbige budgetforslag.

For at lette de interne budgetprocedurer fremlægger Kommissionen dog vejledende tal senest den 30. maj hvert år.

Så snart det endelige budget er vedtaget, underretter Kommissionen Ungarn om beløbene i første afsnit, som opført i oversigten over udgifter, med henblik på Ungarns deltagelse.

2. Kommissionen sender senest den 1. januar og den 15. juni i hvert regnskabsår en indkaldelse af midler på et beløb svarende til Ungarns bidrag i henhold til denne afgørelse. Ifølge disse indkaldelser skal Ungarn betale:
  - seks tolvte dele af sit bidrag senest den 20. februar, og
  - seks tolvte dele af sit bidrag senest den 15. juli.

Imidlertid udregnes de seks tolvte dele, der skal betales senest den 20. februar, på grundlag af beløbet i oversigten over indtægter i det foreløbige budgetforslag. Det beløb, der således betales, justeres i forbindelse med betalingen af de seks tolvte dele, der forfalder senest den 15. juli.

For så vidt angår det første år af gennemførelsen af denne afgørelse sender Kommissionen en første indkaldelse af midler inden for 30 dage fra afgørelsens iværksættelse. Hvis denne indkaldelse sendes efter den 15. juni, skal det fremgå af indkaldelsen, at Ungarn skal betale tolv tolvte dele af sit bidrag, beregnet på grundlag af beløbet i oversigten over indtægter i budgettet, inden for 30 dage.

Ungarns bidrag udtrykkes og betales i euro.

Ungarn betaler sit bidrag i henhold til denne afgørelse inden for de frister, der er anført ovenfor. Hvis fristerne ikke overholdes, skal der betales renter svarende til en måneds-interbankrenten (IBOR) i euro, som anført af International Swap Dealers' Association på side ISDA i Reuters. Denne sats forøges med 1,5 % for hver måneds forsinkelse. Den forøgede sats gælder for hele perioden efter betalingsfristens udløb. Dog skal der kun betales rente, hvis bidraget betales mere end 30 dage efter de fastlagte forfaldsdatoer som anført ovenfor.

Ungarske repræsentanters og eksperterers rejseomkostninger i forbindelse med deltagelse i arbejdet i de grupper, organer og udvalg, der er omtalt i bilag I, punkt 6 og 8, samt omkostninger i forbindelse med gennemførelsen af femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram, refunderes af Kommissionen på samme grundlag og efter samme procedurer, som er gældende for repræsentanter og eksperter fra medlemsstaterne i Den Europæiske Union.

3. Ungarns finansielle bidrag til femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram i overensstemmelse med bilag I, punkt 5, kan normalt ikke ændres i det pågældende regnskabsår.

Som led i opgørelsen af indtægter og udgifter ved afslutningen af hvert regnskabsår (n) foretager Kommissionen en regulering af regnskaberne med hensyn til Ungarns bidrag, idet der tages hensyn til ændringer, der har fundet sted, enten ved overførsler, annulleringer, fremførsler, frigørelser eller ved tillægs- og ændringsbudgetter i løbet af regnskabsåret. Denne regulering finder sted, når den anden rate for år  $n + 1$  betales. Der foretages yderligere reguleringer hvert år indtil juli 2006.

Ungarns betalinger krediteres fællesskabsprogrammerne som budgetindtægter, der opføres på den relevante konto i oversigten over indtægter i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

Finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget gælder for forvaltningen af bevillingerne.

4. Senest den 31. maj i hvert regnskabsår ( $n + 1$ ) udfærdiges og sendes oversigten over bevillinger til femte rammeprogram og femte Euratom-rammeprogram vedrørende det foregående regnskabsår (n), opstillet på samme måde som Kommissionens driftsregnskab, til Ungarns orientering.

### **Fælles erklæring fra Ungarn og Fællesskabet**

Republikken Ungarn og Fællesskabet er enige om, at ud over bestemmelserne i denne afgørelse truffet af associeringsrådet, skal forskningsprogrammer og -aktiviteter i Ungarn, som er i overensstemmelse med femte rammeprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration for Det Europæiske Fællesskab (1998-2002) og femte rammeprogram for forskning og uddannelse for Det Europæiske Atomenergifællesskab (1998-2002) være åbne for forskningsforetagender fra Fællesskabet, og at der med henblik herpå skal finde en separat brevveksling sted mellem Republikken Ungarn og Fællesskabet.

---

# KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. september 1999

**om behandlingen af momsrefusioner til ikke-afgiftspligtige enheder og til afgiftspligtige enheder for virksomhed, som er fritaget for afgift, med henblik på gennemførelse af Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom om harmonisering af fastlæggelsen af bruttonationalindkomsten i markedspriser**

(meddelt under nummer K(1999) 2533)

(EØS-relevant tekst)

(1999/622/EF, Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 89/130/EØF, Euratom af 13. februar 1989 om harmonisering af fastlæggelsen af bruttonationalindkomsten i markedspriser <sup>(1)</sup>, særlig artikel 1, og

ud frå følgende betragtninger:

- (1) I Det Europæiske Nationalregnskabssystem (ENS 2. udgave) findes der ingen udtrykkelige bestemmelser om behandlingen af momsrefusioner til ikke-afgiftspligtige enheder og til afgiftspligtige enheder for virksomhed, som er fritaget for afgift;
- (2) med henblik på beregningen af bruttonationalindkomsten i markedspriser (BNImp) i henhold til artikel 1 i direktiv 89/130/EØF, Euratom er det nødvendigt at præcisere, hvordan momsrefusioner til ikke-afgiftspligtige enheder og til afgiftspligtige enheder for virksomhed, som er fritaget for afgift, skal behandles med henblik på ENS 2. udgave;
- (3) i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag <sup>(2)</sup>, senest ændret ved direktiv 1999/59/EF <sup>(3)</sup>, defineres begreberne afgiftspligtig person, ikke-afgiftspligtig person og virksomhed, som er fritaget for afgift;
- (4) de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 6 i direktiv 89/130/EØF, Euratom —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

### Artikel 1

Ved opgørelsen af nationalregnskabsaggregater med henblik på gennemførelsen af direktiv 89/130/EØF, Euratom behandles momsrefusion af indkøb, som ydes til:

- ikke-afgiftspligtige personer
- afgiftspligtige personer for virksomhed, som er fritaget for afgift

i henhold til ENS 2. udgave som løbende overførsler (på indkomstfordelingskontoen — C3) eller som kapitaloverførsler (på kapitalkontoen — C5) og ikke, som om der var tale om fradragsberettiget moms.

Med henblik på en harmoniseret anvendelse af denne beslutning defineres ikke-afgiftspligtige personer som i artikel 4 i sjette direktiv 77/388/EØF, Euratom, og virksomhed, som er fritaget for afgift, som i artikel 13 i sjette direktiv 77/388/EØF, Euratom.

### Artikel 2

Bestemmelserne i artikel 1 finder anvendelse på BNI-data, der indberettes i henhold til direktiv 89/130/EØF, Euratom for 1988 og følgende år.

### Artikel 3

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. september 1999.

På Kommissionens vegne

Yves-Thibault DE SILGUY

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 49 af 21.2.1989, s. 26.

<sup>(2)</sup> EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 162 af 26.6.1999, s. 63.

**KOMMISSIONENS BESLUTNING**

af 10. september 1999

**om ændring af beslutning 1999/293/EF om beskyttelsesforanstaltninger over for bluetongue i visse områder af Grækenland**

(meddelt under nummer K(1999) 2902)

(Kun den græske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(1999/623/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —  
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked <sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF <sup>(2)</sup>, særlig artikel 10, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som følge af udbrud af bluetongue på visse øer i det sydøstlige Grækenland traf Kommissionen beskyttelsesforanstaltninger ved beslutning 1999/293/EF <sup>(3)</sup>;
- (2) resultaterne af en serologisk undersøgelse i august 1999 i præfekturerne Evros og Rodopi viser, at virusen af bluetongue hos får huserer i dette område af Grækenland;
- (3) af mangel på økologiske grænser kan de vektorer, der indgår ved overførsel af sygdommen, udbrede sig aktivt eller spredes med vinden over lange afstande;
- (4) følsomme dyrearters bevægelser bør begrænses, så at sygdommen ikke spredes af viræmiske dyr;

- (5) beslutning 1999/293/EF bør ændres, så at præfekturerne Evros, Rodopi og Xanthi indbefattes i det inficerede område;
- (6) de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

I artikel 1, stk. 1 og 2, i beslutning 1999/293/EF ændres ordene »præfekturerne Dodekaneserne og præfekturerne Samos« til »præfekturerne Dodekaneserne, Samos, Evros, Rodopi og Xanthi«.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til Den Helleniske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. september 1999.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EFT L 114 af 1.5.1999, s. 55.

(Retsakter vedtaget i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union)

**RÅDETS FÆLLES HOLDNING**  
**af 16. september 1999**  
**vedrørende restriktive foranstaltninger mod Republikken Indonesien**

(1999/624/FUSP)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 15,

under henvisning til Rådets konklusioner af 13. september 1999, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) På baggrund af den nuværende forfærdende situation på Østtimor, hvor der foregår alvorlige krænkelse af menneskerettighederne og den humanitære folkeret, finder Den Europæiske Union det passende at træffe restriktive foranstaltninger mod Republikken Indonesien;
- (2) en indsats fra Fællesskabets side er nødvendig for at gennemføre foranstaltninger med henblik på at hindre levering af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme —

FASTLAGT FØLGENDE FÆLLES HOLDNING:

*Artikel 1*

Der indføres et forbud mod eksport, salg og levering af våben, ammunition og militært udstyr til Republikken Indonesien.

Forbuddet i stk. 1 omfatter våben bestemt til at dræbe samt ammunition dertil, våbenplatforme, andre platforme samt hjælpeudstyr. Forbuddet omfatter endvidere reservedele, reparationer, vedligeholdelse og overførsel af militær teknologi.

Forbuddet omfatter endelig kontrakter, der er indgået inden forbuddets begyndelse.

*Artikel 2*

Der indføres et forbud mod levering af udstyr til Republikken Indonesien, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme.

*Artikel 3*

Bilateralt militærsamarbejde mellem Republikken Indonesien og medlemsstaterne suspenderes.

*Artikel 4*

Den Europæiske Union bestræber sig på at tilskynde andre lande til at følge de politiske foranstaltninger, der er indeholdt i denne fælles holdning, for at give disse foranstaltninger størst mulig virkning.

*Artikel 5*

Denne fælles holdning har virkning fra datoen for vedtagelsen. Den vil til enhver tid kunne tages op til fornyet vurdering. Den udløber den 17. januar 2000.

*Artikel 6*

Denne fælles holdning offentliggøres i EF-Tidende.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 1999.

*På Rådets vegne*

T. HALONEN

*Formand*